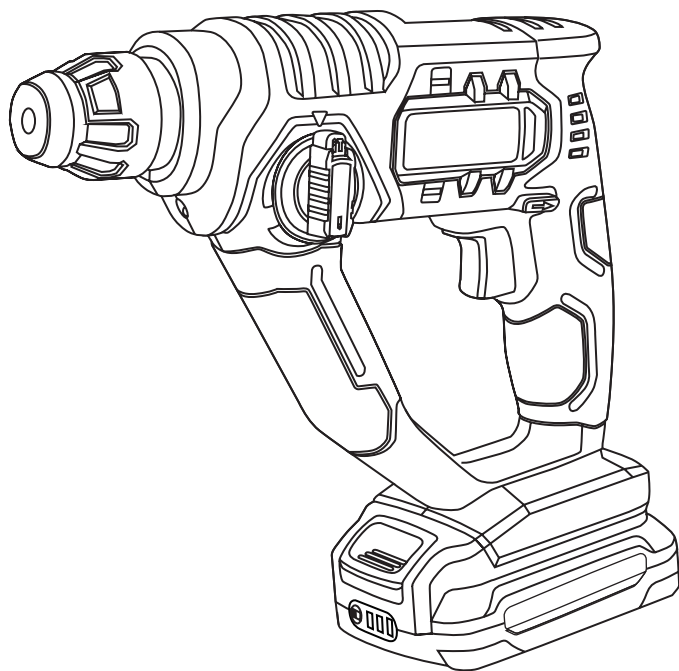


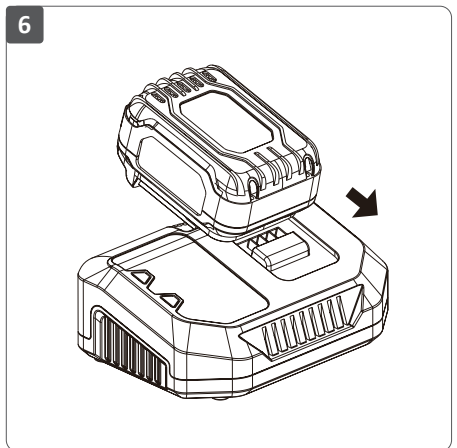
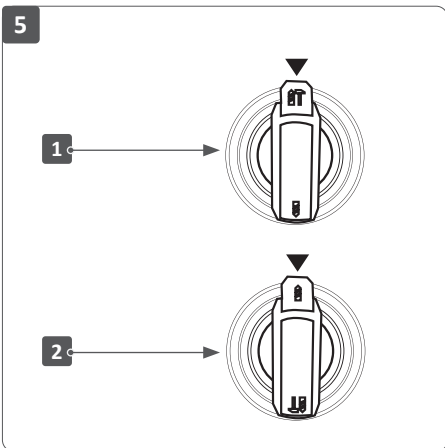
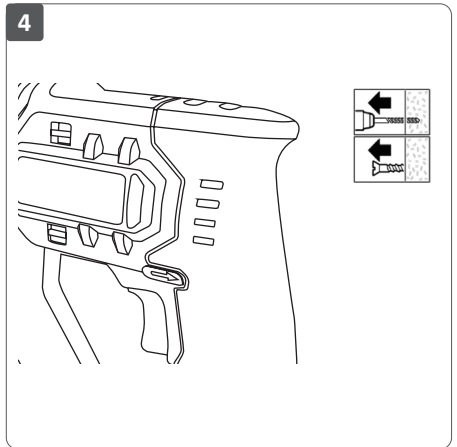
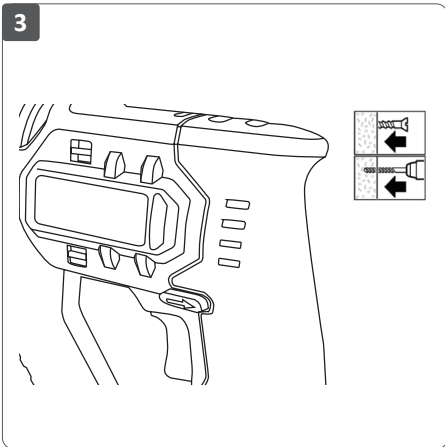
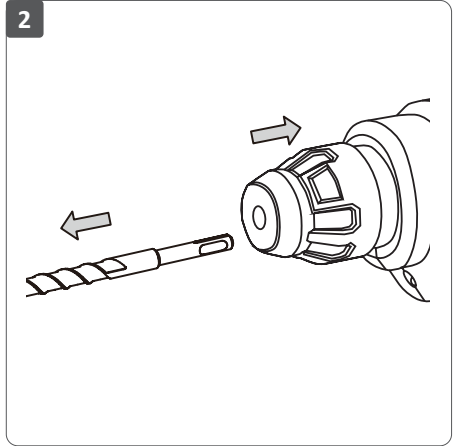
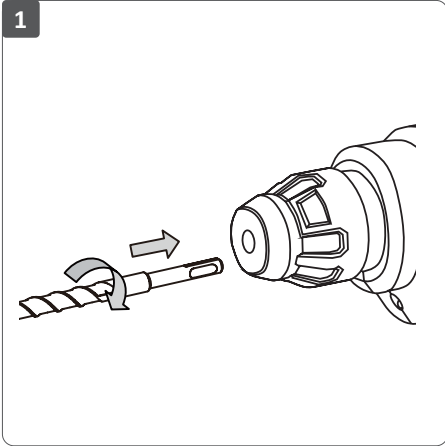


PL	<b>ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI MŁOTOWIERTARKA UDAROWA</b>	59
EN	<b>ORIGINAL USER MANUAL CORDLESS ROTARY HAMMER</b>	63
RU	<b>ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫЙ БЕСЩЕТОЧНЫЙ ПЕРФОРАТОР</b>	67
DE	<b>ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH AKKU-BOHRSCHRAUBER</b>	71
UA	<b>ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАННЯ АКУМУЛЯТОРНИЙ БЕЗЩІТКОВИЙ ПЕРФОРАТОР</b>	75
CS	<b>ORIGIÁLNI UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA AKUMULÁTOROVÉ KLADIVO</b>	79
SK	<b>ORIGIÁLNY NÁVOD NA POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROVÉ KLADIVO</b>	83
FR	<b>MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL PERCEUSE MARTEAU PERFORATEUR À PERCUSSION SANS FIL</b>	87
ES	<b>MANUAL DE USUARIO ORIGINAL TALADRO MARTILLO PERFORADOR SIN CABLE</b>	91
HU	<b>EREDETI FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓKALAPÁCS GÉPTEST</b>	95
HR	<b>ORIGINALNI PRIRUČNIK ZA UPOTREBU AKUMULATORSKI BUŠAĆI ČEKIĆ</b>	99
LT	<b>ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS BEVIELIS SUKAMASIS PLAKTUKAS</b>	103
LV	<b>ORIGIŅĀLĀ LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA BEZVADU ROTĒJOŠAIS ĀMURS</b>	107
EST	<b>ORIGINAALKASUTUSJUHEND JUHTMETA PÖORLEV HAAMER</b>	111

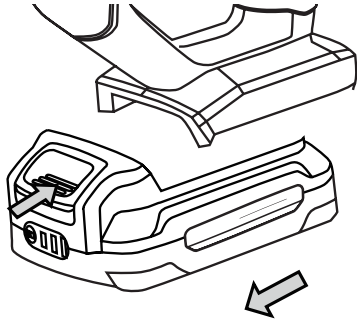
# MŁOTOWIERTARKA UDAROWA

HT2E229-0HD





7



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

## NR/NO.: 2024/007/CE/NA

Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer:

**GTV POLAND S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Przedmiot deklaracji / Object of declaration:

Opis Description	CORDLESS ROTARY HAMMER 18V/ MŁOTOWIERTARKA UDAROWA 18V
Model Model	HT2E229-0HD
Seria Serial number	SN-20XX_XX_2E229_00001-99999

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation and fulfils all the relevant provisions of following directives:

Dyrektywa / Directive
Dyrektywa maszynowa / Machinery Directive MD 2006/42/EC Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC/ Electromagnetic compability Directive EMC 2014/30/UE Dyrektywa RoHS / Restriction of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment RoHS 2011/65/UE, 2015/863

Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

References to the relevant harmonized standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

EN 62841-1:2015 /A11:2022;  
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 63000:2018

Niniejsza deklaracja zgodności traci swoją ważność jeżeli maszyna zostanie zmieniona lub przebudowana bez zgody producenta. This declaration of conformity becomes invalid if the machine is changed or rebuilt without the manufacturer's agreement.

## PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszlność.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

#### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapląta się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

#### **4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym**

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

#### **5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową**

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będą zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### **6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wypadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

## Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

## Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



**PL**

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.



## General safety rules when using power tools

**WARNING:** All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

#### 1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.  
Distraction can cause you to lose control on the power tool.

#### 2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.  
Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.
- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.  
Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.  
If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.
- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool.  
Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g. If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

#### **4. Use and maintenance of a battery-powered tool**

- a. The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.
- b. Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- c. When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.
- d. Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

#### **5. Safety rules for the battery**

- a. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- b. Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.
- c. Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.
- d. In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.
- e. If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.
- f. Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.
- g. The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.
- h. Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.
- i. Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

#### **6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER**

- a. Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.
- b. Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- c. Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.
- d. Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.
- e. Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

## Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

**WARNING:** Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

## Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

**WARNHINWEIS:** Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

#### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.  
Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.  
Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.  
Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.  
Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

#### 3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

#### **4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs**

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

#### **5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus**

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

## **6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT**

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.  
Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
- g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
- h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
- i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

## **Wartung des Elektrowerkzeugs**

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdüner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

**WARNHINWEIS:** Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

## **Service**

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

## UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.



## RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

**Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.**

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

### 1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

### 2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

#### **4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента**

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

#### **5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи**

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

## 6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a.** Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b.** Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c.** Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e.** Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.  
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f.** Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g.** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h.** Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i.** Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

## Обслуживание электроинструментов

- 1.** Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
- 2.** Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
- 3.** Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
- 4.** Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
- 5.** Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

## Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом отдельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

## UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.**

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

### 1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

### 2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неувважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підошвою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

#### **4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту**

- a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- d. За край не належних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потраплення рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

#### **5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї**

- a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

#### **6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм**

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізолюваної частини вихідного роз'єму або неізолюваної клеми акумулятора.

## Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи ПОВИННІ виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. ЗАВЖДИ використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускайте потрапляння води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

## Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несортованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.



## CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti sníží riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánějte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá-

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

#### **4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí**

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii**

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokřém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

#### **6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU**

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

## Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čistěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponořujte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

## Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

## SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

**VAROVANIE:** Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, tiahnutie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa elektrické náradie používa vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôbené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- Nenakláňajte sa. Vždy udržiajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

#### **4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia**

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu**

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU**

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

## Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

**VAROVANIE:** Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

## Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať

príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.



## FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

**AVERTISSEMENT:** Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.**

Dans les avertissements, le terme „outil électrique” désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

### 1. Sécurité sur le lieu de travail

- a.** Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b.** N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c.** Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

- a.** La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b.** Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c.** N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d.** Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e.** Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité personnelle

- a.** Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b.** Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c.** Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d.** Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e.** Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f.** Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie**

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

#### **5. Consignes de sécurité pour la batterie**

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

#### **6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

## Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

**AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

## Service après-vente

### 5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressource

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

## ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a.** Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b.** No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c.** Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2 Seguridad eléctrica

- a.** El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b.** Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c.** No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d.** No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e.** Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

### 3. seguridad personal

- a.** Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b.** Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protector auditivo adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c.** Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d.** Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e.** No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f.** Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**g.** Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### **4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería**

**a.** Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

**b.** Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

**c.** Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

**d.** En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

#### **5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable**

**a.** Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

**b.** No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

**c.** Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

**d.** Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**e.** Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

**f.** Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

**g.** La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

**h.** No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

**i.** La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

#### **6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA**

**a.** Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**b.** No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

**c.** Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**d.** Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

**ADVERTENCIA:** No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

## 14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.





## HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

### 1. Biztonság a munkavégzés helyén

- Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.
- Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmaz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. Személyi biztonság

- Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

#### **4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsoportokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészekről, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

#### **5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok**

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbs fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatrésszel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### **6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

## Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enyhe hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

## Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizelted, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



**HU**

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

## HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

**UPOZORENJE:** Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

### Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća.
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

#### **4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije**

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

#### **5. Sigurnosna pravila za baterije**

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajh potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

#### **6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ**

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

## Održavanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

**UPOZORENJE:** Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

## Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.



## LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

**Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (beleidžius) elektrinius įrankius.

### 1. Sauga darbo vietoje

- Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidedti dulкės arba dūmai.
- Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

### 2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų žemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su žemintais vamzdžiu, radiatoriu, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaikykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykitės laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaikytą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmeninis saugumas

- Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaivę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalmą arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

#### **4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekti skystis. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skystičiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

#### **5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės**

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitinkinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

#### **6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS**

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h.** Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i.** Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

## Elektrinių įrankių priežiūra

- 1)** Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2)** Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3)** Elektriniams įrankiams valyti nenaudokite benzino, benzeno, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4)** Pasirūpinkite, kad ventilacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5)** Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniams įrankiams.

**ĮSPĖJIMAS:** Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkitė elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

## Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkovas (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

## APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokie įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.

## LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

**BRĪDINĀJUMS:** Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

### Visi brīdinājumi un norādījumi ir jā saglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

#### 1. Drošība darba vietā

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekleļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### 3. Personiskā drošība

- Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselo saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslidošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdsus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

#### **4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

#### **5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi**

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaiemes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

#### **6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapazonam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h.** Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i.** Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

## Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1)** Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2)** Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3)** Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4)** Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5)** Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

**BRĪDINĀJUMS:** Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

## Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

## VIDES AIZSARDZĪBA



LV

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteniem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošo pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

## EST Üldised ohutuseeskirjad elektritööriistade kasutamisel.

**HOIATUS:** Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiste vigastuste teket.

### Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

#### 1. Ohutus töökohal

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korraldamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

#### 2. Elektriohutus

- a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3. Isiklik ohutus

- a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoha tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsemete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendumine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

- g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumiseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohte.
- 4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus
  - a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.
  - b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.
  - c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
  - d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

#### 5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad

- a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.
- c. Kaitske akut soojuse eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.
- d. Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.
- e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.
- f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.
- g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.
- h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.
- i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohas. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

- a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.
- b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ionakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.
- c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.
- d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.
- e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.
- f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinge vastab laadijal märgitud pingevahemikule.
- g. Elektrilöögi ohu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.
- h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.



i. Olge teadlik elektrilöögi ohus. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

## Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitatakse antud elektritööriista jaoks.

**HOIATUS:** Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

riilööki.

## Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosaid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

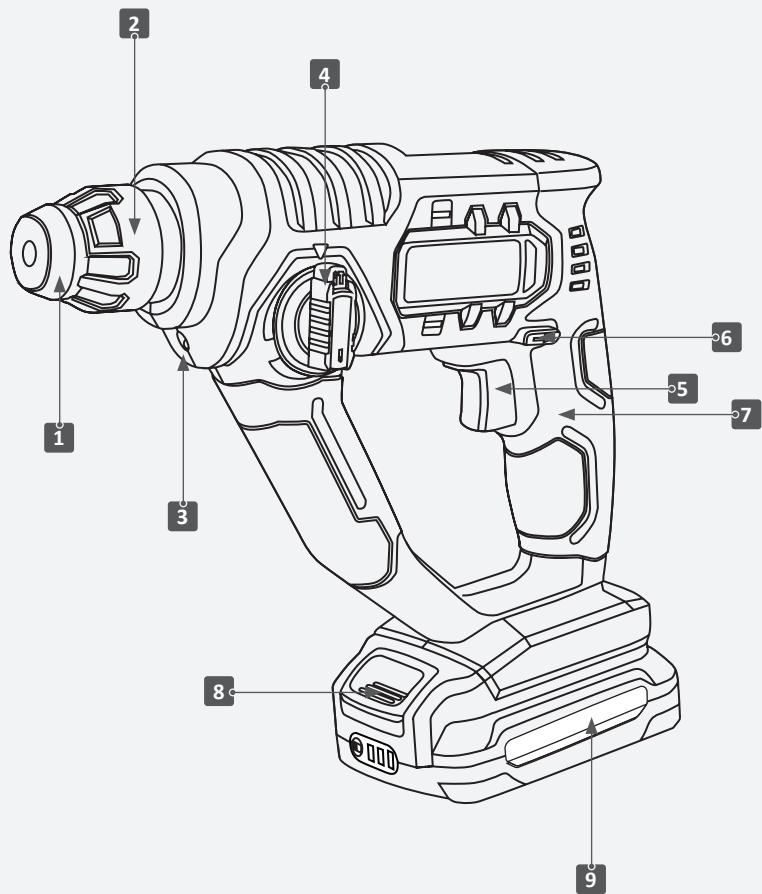
## KESKKONNAKAITSE



ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmegi ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks.

Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmegi ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmegi. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmegi taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmegi kogumispunkti või müügikohaga, kust seade osteti.



## PL HT2E229 INSTRUKCJA OBSŁUGI – WPROWADZENIE



Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia, a następnie ich przestrzegać. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.

### CZĘŚCI GŁÓWNE (HT2E229) (opis rysunku)

1. Osłona przeciwpyłowa
2. Tuleja blokująca
3. Wbudowane oświetlenie robocze
4. Pokrętko wyboru wiertarki/młota udarowego
5. Regulator prędkości obrotowej
6. Przełącznik zmiany kierunku prawo/lewo i blokada spustu
7. Gumowany uchwyt
8. Przycisk odblokowania akumulatora
9. Akumulator

Model	HT2E229
Napięcie (V):	18V
Prędkość bez obciążenia (min-1):	0–910
Częstotliwość udaru (IPM):	0-5100
Energia udaru	1,5 J
Uchwyt	SDS +
Średnica wiercenia w drewnie	25 mm
Średnica wiercenia w metalu	10 mm
Średnica wiercenia w betonie	12 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	Lpa = 93,6 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	Lwa = 82,6 dB(A)
Błąd pomiaru	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

1. Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że przycisk WŁ./WYŁ. znajduje się w pozycji WYŁ, aby uniknąć przypadkowego włączenia. Przenoszenie elektronarzędzia trzymając palec na przycisku WŁ./WYŁ. lub wkładanie akumulatora do elektronarzędzia z włączonym przyciskiem może prowadzić do wypadków.
2. Nie otwieraj akumulatora. Niebezpieczeństwo zwarcia.
3. Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym nasłonecznieniem i ogniem. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

4. W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora, mogą wydzielać się opary. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości zapewnij dostęp świeżego powietrza i zwróć się o pomoc medyczną. Opary mogą podrażniać układ oddechowy.
5. W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku płynu i jego kontaktu z sąsiednimi elementami. Sprawdź wszystkie elementy, których problem dotyczy. Wyczyść takie części lub wymień je, jeśli to konieczne.
6. Akumulatora należy używać wyłącznie w zestawie z elektronarzędziem HOGERT TECHNIK. Tylko wtedy akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem.
7. Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki HOGERT TECHNIK. Użycie innego typu ładowarki może spowodować pożar. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
8. Nie wolno dopuścić do zgniecenia, upuszczenia lub uszkodzenia akumulatora. Nie należy używać akumulatora lub ładowarki, które zostały upuszczone lub uderzone ostrym narzędziem. Uszkodzony akumulator może wybuchnąć. Jeśli akumulator został upuszczony lub uszkodzony, należy go natychmiast zutylizować.
9. Nie należy ładować narzędzia akumulatorowego w wilgotnym lub mokrym miejscu. Przestrzeganie tej zasady zmniejszy ryzyko porażenia prądem.

## **BEZPIECZNIESTWO PRACY**

Należy stosować środki ochrony uszu. Praca w hałasie może spowodować utratę słuchu.

2. Należy używać rękocykli dodatkowej(-ych), jeśli została dołączona do narzędzia. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
3. Podczas wykonywania prac, przy których osprzęt mógłby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękocykli. Kontakt z przewodem sieci elektrycznej może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

## **MONTAŻ**

**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do montażu, regulacji lub wymiany akcesoriów należy odłączyć akumulator od narzędzia lub ustawić przelącznik w pozycji zablokowanej lub wyłączonej. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

## **MONTAŻ OSPRZĘTU**

Oczyść końcówkę trzpienia elementu wyposażenia dodatkowego, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, a następnie lekko nasmaruj lekkim olejem lub smarem.

Włóż osprzęt do uchwytu przez osłonę przeciwpyłową, przekręcając go i popychając do wewnątrz, aż zablokuje się automatycznie na zewnątrz osprzętu, który ma zostać zablokowany w uchwycie.

## **DEMONTAŻ OSPRZĘTU**

**OSTRZEŻENIE** Elementy wyposażenia dodatkowego mogą być gorące po użyciu. Należy unikać kontaktu ze skórą, a podczas wyjmowania używać odpowiednich rękawic ochronnych lub szmatki.

Aby wyjąć osprzęt, należy pociągnąć tuleję blokującą do tyłu a Wiertło do przodu. Po wyjęciu wszystkie elementy wyposażenia dodatkowego należy dokładnie wytrzeć.

## **PRACA**

Regulator prędkości obrotowej

Narzędzie posiada funkcję zmiany prędkości obrotowej. Narzędzie uruchamia się lub wyłącza poprzez naciśnięcie lub zwolnienie spustu. Prędkość można regulować w zakresie od minimalnych do maksymalnych obrotów podanych na tabliczce znamionowej za pomocą nacisku wywieranego na spust.

Większy nacisk zwiększa prędkość, a mniejszy zwalnia ją.

### **PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW PRAWO/LEWO I BLOKADA SPUSTU**

Narzędzie jest wyposażone w przełącznik kierunku obrotów prawo/lewo i blokadę spustu umieszczoną nad spustem. Przełącznik ten służy do zmiany kierunku obrotów uchwyty wiertarskiego oraz do blokowania spustu w pozycji „WYŁ.”, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu i rozładowaniu akumulatora.

Aby rozpocząć wiercenie w prawo należy przesunąć przełącznik do oporu w lewo (trzymając uchwyt skierowany od siebie). Aby rozpocząć wiercenie w lewo, należy przesunąć przełącznik do oporu w prawo. Aby aktywować blokadę spustu, należy przesunąć dźwignię do pozycji środkowej WYŁ. **OSTRZEŻENIE** Nie zmieniaj kierunku obrotów, dopóki narzędzie nie zatrzyma się całkowicie. Zmiana kierunku obrotów w trakcie obracania się uchwyty może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. **POKRĘTŁO WYBORU TRYBU WIERTARKI / MŁOTA UDAROWEGO**

Pokrętło wyboru trybu pracy umożliwia dostosowanie narzędzia do różnych zastosowań wymagających wiercenia lub wiercenia udarowego. W zależności od zastosowania należy obrócić pokrętło w prawo lub w lewo.

**OSTRZEŻENIE** Nie zmieniaj kierunku obrotów, dopóki narzędzie nie zatrzyma się całkowicie. Przekręcanie pokręta podczas obracania się uchwyty może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Nie używaj wiertel do wyburzania lub wykruszania

1. Tryb wiercenia: Do wiercenia w drewnie, metalach, tworzywach sztucznych i materiałach innych niż beton.
2. Tryb wiercenia udarowego: Do wiercenia w betonie, asfalcie, dachówkach i innych podobnych twardych materiałach.

### **HAMULEC**

Po zwolnieniu spustu aktywowany zostaje hamulec elektryczny w celu szybkiego zatrzymania uchwyty wiertarskiego.

### **WIERCENIE W DREWNIU LUB PLASTYKU**

Jeżeli nie zastosowano podkładki, zmniejsz nacisk tuż przed przebicciem się Wiertła przez drewno, aby uniknąć odprysków. Wykonaj otwór z przeciwnej strony natychmiast po przebicciu się wiertła. Jeśli Wiertło zakleszczy się, zmień kierunek wiercenia, aby wyjąć Wiertło z otworu.

### **WIERCENIE W METALU**

W przypadku wiercenia w twardych materiałach obowiązują dwie zasady. Po pierwsze, im twardszy materiał, tym większy nacisk należy wywierać na narzędzie. Po drugie, im twardszy materiał, tym mniejsza prędkość. Kilka wskazówek dotyczących wiercenia w metal Aby łatwiej rozpocząć wiercenie, napunktuj środek otworu w materiale. Od czasu do czasu nasmaruj końcówkę Wiertła olejem do cięcia, z wyjątkiem wiercenia w miękkich metalach, takich jak aluminium, miedź lub żeliwo. Jeśli otwór, który chcesz wywiercić, jest dość duży, najpierw wywierć mniejszy otwór, a następnie powiększ go do wymaganego rozmiaru, na dłuższą metę jest to często szybsze. Utrzymuj wystarczający nacisk, aby Wiertło nie obracało się w otworze. Spowoduje to stopienie wiertła i znacznie skróci jego żywotność.

### **WIERCENIE W MURZE**

Do wiercenia w bloczkach żuźlowych, zaprawie murarskiej, zwykłej cegle, miękkim kamieniu i innych materiałach należy używać Wiertła do muru z końcówką z węglików spiekanych. Siła wywieranego nacisku zależy od rodzaju materiału, w którym wykonywane jest wiercenie. Miękkie materiały wymagają mniejszego nacisku, podczas gdy w przypadku twardych materiałów potrzebny jest większy nacisk, aby zapobiec obracaniu się wiertła.

### **Rozwiązywanie problemów**

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Elektronarzędzie nie działa	Bateria się wyczerpała	Naładować baterię
Silnik przegrzewa się	Upewnić się, że odpowietzniki są drożne i niezastłonięte	Udrożnić i odsłonić odpowietzniki, nie zakrywać ich dłońmi podczas obsługi elektronarzędzia

## EN HT2E229 – Introduction



Read all safety rules and guidelines with comprehension before using the power tool and then follow them. Keep this manual for future reference.

### MAIN PARTS

1. Dust shield
2. Locking sleeve
3. Built in work light
4. Drill/hammer drill selection dial
5. Variable speed controlled switch
6. Forward /reverse lever & trigger lock
7. Rubberized grip
8. Battery pack release button
9. Battery pack

Model	HT2E229
Voltage (V):	18V
No load speed	0–910
Blows per minute (IPM):	0-5100
Impact energy	1,5 J
Tool holder	SDS +
Max. drilling wood	25 mm
Max. drilling metal	10 mm
Max. drilling concrete	12 mm
Sound pressure level	Lpa = 93,6 dB(A)
Sound power level	Lwa = 82,6 dB(A)
Error tolerance	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

1. Avoid unintentional switching on, ensure the on/off switch is in the off position before inserting battery pack. Carrying the power tool with your finger on the on/ off switch or inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- 2 Do not open the battery. Danger of short circuiting.
- 3 Protect the battery against heat, e.g., also against continuous sun irradiation and fire. There is danger of explosion.

- 4 In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapors can irritate the respiratory system.
- 5 When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned. Clean such parts or replace them, if required.
- 6 Use the battery only in conjunction with HOGERT TECHNIK power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.
7. Only use charge the battery with the HOGERT TECHNIK charger. Use with other type of charger may result in a fire.
- 8 Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow. A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
- 9 Do not charge a battery tool in a damp or wet location. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

**Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.**

1. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
2. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**WARNING** Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

**INSTALLING ACCESSORIES**

Clean the insert shank end of the accessory to remove any debris, then lightly grease with a light oil or lubricant

Insert accessory into the chuck through the dust shield, while twisting and pushing inward until it locks automatically into outward on the accessory to be locked into the chuck.

**REMOVING ACCESSORIES**

**WARNING** Accessories may be hot after use. Avoid contact with skin and use proper protective gloves or cloth to remove.

To remove an accessory, pull locking sleeve backward and pull bit forward. All accessories should be wiped clean after removing.

**VARIABLE SPEED CONTROLLED TRIGGER SWITCH**

Your tool is equipped with a variable speed trigger switch. The tool can be turned „ON“ or „OFF“ by squeezing or releasing the trigger. The speed can be adjusted from the minimum to maximum nameplate RPM by the pressure you apply to the trigger. Apply more pressure to increase the speed and release pressure to decrease speed.

**FORWARD/REVERSING LEVER & TRIGGER LOCK**

Your tool is equipped with a forward/reversing lever and trigger lock located above the trigger . This lever was



designed for changing rotation of the chuck, and for locking the trigger in an „OFF“ position to help prevent accidental starts and accidental battery discharge.

For forward rotation, (with chuck pointed away from you) move the lever to the far left. For reverse rotation move the lever to the far right. To activate trigger lock move lever to the center off position. CAUTION Do not change direction of rotation until the tool comes to a complete stop. Shifting during rotation of the chuck can cause damage to the tool. DRILL/HAMMER DRILL SELECTION DIAL

The selector dial allows the tool to be set for various drilling/hammer drilling applications. Rotate the selector dial right or left depending on the below applications .

CAUTION Do not operate the selection dial until the tool come to a complete stop. Shifting during rotation of the chuck can cause damage to the tool. Do not use demolition or chipping bits such as bull points, chisels, spades, gouges, etc.

Drill only action: For drilling in woods, metals, plastics or other non concrete materials.

Drill with hammer action: For drilling in concrete, asphalt, tile or other similar hard materials.

## **BRAKE**

When the trigger is released it activates the electrical brake to stop the chuck quickly.

## **DRILLING WOOD OR PLASTIC**

(Drill only made)

If backing block is not used, ease up on the pressure just before the bit breaks through the wood to avoid splintering. Complete the hole from the opposite side immediately after the point breaks through. If bit binds, reverse the drilling operation to help remove the bit from the work.

## **DRILLING METAL**

(Drill only made)

There are two rules for drilling hard materials. First, the harder the material, the greater the pressure you need to apply to the tool. Second, the harder the material, the slower the speed. Here are a couple of tips for drilling in metal. Make a center punch in the material for easier starting. Lubricate the tip of the bit occasionally with cutting oil except when drilling soft metals such as aluminum, copper or cast iron. If the hole to be drilled is fairly large, drill a smaller hole first, then enlarge to the required size, it's often faster in the long run. Maintain enough pressure to assure that the bit does not just spin in the hole. This will dull the bit and greatly shorten its life.

## **DRILLING MASONRY**

Use carbide-tipped masonry bit for cinder block, mortar, common brick, soft stone and other materials. The amount of pressure to be used is dependent upon the type of material being drilled. Soft materials require less pressure while the hard materials need more pressure to prevent the drill bit from spinning.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Power tool does not work	Battery dead	Charge the battery
Engine overheats	Ensure that the vents are unobstructed	Clear and expose the vents, do not cover them with your hand when operating the power tool

## RU HT2E229 – Введение



Перед использованием электроинструмента прочтите и усвойте все правила и рекомендации по технике безопасности, а затем соблюдайте их. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

### ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Пылезащитный экран
2. Запорная втулка
3. Встроенный рабочий свет
4. Диск выбора дрели/молотка
5. Переключатель с регулируемой скоростью
6. Рычаг переднего/заднего хода и фиксатор триггера
7. Прорезиненная рукоятка
8. Кнопка отсоединения аккумуляторного блока
9. Аккумуляторный блок

Модель	HT2E229
Напряжение (В):	18V
Скорость холостого хода (мин-1):	0–910
Ударов в минуту (IPM):	0-5100
Энергия удара	1,5 J
Держатель инструмента	SDS +
Макс. сверление дерева	25 mm
Макс. сверление металла	10 mm
Макс. бурение бетона	12 mm
Уровень звукового давления	Lpa = 93,6 dB(A)
Уровень звуковой мощности	Lwa = 82,6 dB(A)
Толерантность к ошибкам	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА

1. Во избежание непреднамеренного включения убедитесь, что переключатель включения/выключения находится в выключенном положении, прежде чем вставлять аккумуляторный блок. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или установка аккумуляторного блока в электроинструмент, у которого выключатель находится в положении „вкл“, приводит к несчастным случаям.

2. Не открывайте батарею. Опасность короткого замыкания.
3. Защищайте батарею от перегрева, например, от длительного солнечного облучения и огня. Существует опасность взрыва.
3. В случае повреждения или неправильного использования батареи, возможно выделение паров. Обеспечьте приток свежего воздуха и обратитесь за медицинской помощью в случае жалоб. Пары могут раздражать дыхательную систему.
4. Если аккумуляторная батарея неисправна, жидкость может вытекать и попадать на соседние компоненты. Проверьте все соответствующие детали. Очистите такие детали или замените их, если требуется.
5. Используйте аккумуляторную батарею только в сочетании с электроинструментом HOGERT TECHNIK. Только эта мера защищает батарею от опасной перегрузки.
6. Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства HOGERT TECHNIK. Использование зарядного устройства другого типа может привести к возгоранию.
7. Не сминаяте, не роняйте и не повреждайте аккумуляторный блок. Не используйте упавшие или получившие резкий удар аккумуляторные блоки или зарядные устройства. Поврежденная аккумуляторная батарея может взорваться. Немедленно утилизируйте аккумуляторную батарею, которая падала или была повреждена.
8. Не заряжайте аккумуляторный инструмент в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОЛОТОКЕ**

Носите защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

1. Используйте вспомогательную рукоятку (рукоятки), если она входит в комплект поставки инструмента. Потеря контроля может привести к травмам.
2. Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущая часть может соприкоснуться со скрытой проводкой. Прикосновение режущего инструмента к проводу под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и оператора может ударить током.

## **СБОРКА**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сборкой, регулировкой или заменой принадлежностей отсоедините аккумуляторный блок от инструмента или установите выключатель в заблокированное или выключенное положение. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска инструмента.

## **УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ**

Очистите конец провода и удалите мусор, затем слегка смажьте легким маслом или смазкой

Вставьте дополнительные устройства в патрон через пылезащитный экран, одновременно поворачивая и надавливая внутрь, пока она автоматически не зафиксируется снаружи на принадлежности, которая должна быть зафиксирована в патроне.

## **СНЯТИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Дополнительные устройства могут быть горячими после использования. Избегайте контакта с кожей и используйте соответствующие защитные перчатки или ткань для удаления.

Чтобы снять дополнительное устройство, потяните стопорную втулку назад и потяните битку вперед. После снятия все дополнительные устройства следует вытереть.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С РЕГУЛИРУЕМОЙ СКОРОСТЬЮ

Ваш инструмент оснащен курковым переключателем с переменной скоростью. Инструмент можно поворачивать в положение „ВКЛ (ON)” или „ВЫКЛ (OFF)” нажатием или отпусканием кнопки включения. Скорость можно регулировать от минимального до максимального числа оборотов, указанного на табличке, с помощью давления на курок. Чтобы увеличить скорость, надавите сильнее, а чтобы уменьшить- ослабьте давление.

### РЫЧАГ ПЕРЕДНЕГО/ЗАДНЕГО ХОДА И ФИКСАТОР СПУСКОВОГО КРЮЧКА

Ваш инструмент оснащен рычагом переключения вперед/назад и фиксатором спускового крючка, расположенным над спусковым крючком. Этот рычаг предназначен для изменения вращения патрона, а также для блокировки курка в положении „OFF”, чтобы предотвратить случайное включение и случайную разрядку аккумулятора.

Для вращения вперед (когда патрон направлен от вас) переместите рычаг в крайнее левое положение. Для обратного вращения переместите рычаг в крайнее правое положение. Чтобы активировать блокировку крючка, переведите рычаг в центральное положение. **ВНИМАНИЕ** Не меняйте направление вращения до полной остановки инструмента. Смещение при вращении патрона может привести к повреждению инструмента. ДИСК ВЫБОРА ДРЕЛИ/МОЛОТКА

Селекторный диск позволяет настроить инструмент для различных видов сверления/бурения. Поверните селекторный диск вправо или влево в зависимости от выбранного применения.

**ОСТОРОЖНО** Не используйте селекторный диск выбора до полной остановки инструмента. Смещение при вращении патрона может привести к повреждению инструмента. Не используйте отбойные или обломные насадки, такие как острия, зубила, лопаты, выколотки и т.д.

Только дрель: Для сверления древесины, металлов, пластмасс и других небетонных материалов

Дрель с молотком: Для сверления бетона, асфальта, плитки и других подобных твердых материалов

## ТОРМОЗ

При отпуске крюка срабатывает электрический тормоз для быстрой остановки патрона. Это особенно полезно при многократном закручивании и выкручивании шурупов.

## СВЕРЛЕНИЕ ДЕРЕВА ИЛИ ПЛАСТИКА

(Только дрель)

Если опорный блок не используется, ослабьте давление непосредственно перед тем, как сверло пробьет древесину, чтобы избежать раскалывания. Завершите отверстие с противоположной стороны сразу после прорыва острия. Если долото заклинило, поверните операцию сверления в обратном направлении, чтобы помочь извлечь долото из работы.

## СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛА

(Только дрель)

Существует два правила сверления твердых материалов. Во-первых, чем тверже материал, тем большее давление необходимо прикладывать к инструменту. Во-вторых, чем тверже материал, тем ниже скорость. Здесь вот несколько советов по сверлению металла. Сделайте а сделайте центральный прокол в материале для облегчения начала. Периодически смазывайте наконечник коронки смазочно-охлаждающим маслом, за исключением случаев сверления мягких металлов, таких как алюминий, медь или чугун. Если просверливаемое отверстие довольно большое, сверлите меньшее сначала просверлите меньшее отверстие, затем увеличьте его до нужного размера, в конечном счете это будет

быстрее. Поддерживайте достаточное давление, чтобы сверло не просто вращалось в отверстии. Это приведет к затуплению сверла и значительно сократит срок его службы.

### **БУРЕНИЕ КАМЕННОЙ КЛАДКИ**

Используйте твердосплавное печное сверло для шлакоблока, строительного раствора, обычного кирпича, мягкого камня других материалов. Величина давления зависит от типа буримого материала. Мягкие материалы требуют меньшего давления в то время как для твердых материалов требуется большее давление, чтобы предотвратить вращение сверла.

### **Решение проблем**

<b>Проблема</b>	<b>Причина</b>	<b>Решение</b>
Электроинструмент не работает	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор
Двигатель перегревается	Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы и не перекрыты	Разблокируйте и откройте вентиляционные отверстия, не закрывайте их рукой при работе с электроинструментом

## DE HT2E229 – Einleitung



Alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien müssen vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs aufmerksam gelesen und befolgt werden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### WICHTIGSTE TEILE

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Eingebautes Arbeitslicht
4. Wahlschalter für Bohrer/Hammerbohrer
5. Schalter mit variabler Geschwindigkeit
6. Vorwärts-/Rückwärtshebel und Abzugssperre
7. Gummierter Griff
8. Entriegelungstaste für das Batteriepaket
9. Batteriepack

ModelL	HT2E229
Spannung (V):	18V
Leerlaufdrehzahl	0–910
Schlagzahl (IPM):	0-5100
Einzelhubleistung (J)	1,5 J
Werkzeughalter	SDS +
Max. Holz bohren	25 mm
Max. Metall bohren	10 mm
Max. Beton bohren	12 mm
Schalldruckpegel	L <sub>pa</sub> = 93,6 dB(A)
Schallleistungspegel	L <sub>wa</sub> = 82,6 dB(A)
Fehlertoleranz	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR BATTERIEPACKS

1 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ steht, bevor Sie die Batterie einlegen. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Ein-/Ausschalter oder das Einsetzen der Batterie in Elektrowerkzeuge, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

2 Die Batterie sollte niemals geöffnet werden Gefahr eines Kurzschlusses.

3 Schützen Sie die Batterie vor Hitze, z. B. auch vor ständiger Sonneneinstrahlung und Feuer. Es besteht die Gefahr einer Explosion.

4 bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch der Batterie.

Es können Dämpfe freigesetzt werden. Sorgen Sie für frische Luft und holen Sie bei Beschwerden ärztliche Hilfe. Die Dämpfe können die Atmungsorgane reizen.

5 Wenn die Batterie defekt ist, kann Flüssigkeit austreten und mit angrenzenden Bauteilen in Kontakt kommen. Überprüfen Sie alle betroffenen Teile. Reinigen Sie diese Teile oder tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

6 Die Batterie sollte nur in Verbindung mit dem Elektrowerkzeug HOGERT TECHNIK verwendet werden. Allein diese Maßnahme schützt die Batterie vor gefährlicher Überlastung.

7. Laden Sie die Batterie nur mit dem HOGERT TECHNIK Ladegerät. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu einem Brand führen.

8 Die Batterie nicht zerdrücken, nicht fallen lassen oder sonst beschädigen. Verwenden Sie keine Batterien oder Ladegeräte, die heruntergefallen sind oder einen harten Schlag erlitten haben.

9 Eine beschädigte Batterie ist explosionsgefährdet. Entsorgen Sie die Batterie sofort ordnungsgemäß, wenn sie heruntergefallen oder beschädigt ist.

Laden Sie ein batteriebetriebenes Werkzeug nicht an einem feuchten oder nassen Ort auf. Wenn Sie diese Regel befolgen, verringern Sie das Risiko eines Stromschlags.

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR HAMMER**

Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

1. Verwenden Sie den/die Hilfsgriff(e), falls im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

2. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie einen Arbeitsgang durchführen, bei dem das Schneidwerkzeug verborgene Leitungen berühren könnte. Das Schneidezubehör, das mit einem stromführenden Draht in Kontakt kommt, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und einen Elektroschock verursachen.

## **MONTAGE**

**WARNUNG** Trennen Sie die Batterie vom Gerät oder stellen Sie den Schalter in die verriegelte oder ausgeschaltete Position, bevor Sie irgendwelche Montage- oder Einstellarbeiten durchführen oder Zubehörteile wechseln. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Werkzeugs.

## **EINBAU VON ZUBEHÖR**

Reinigen Sie das Schaftende des Zubehörteils, um eventuelle Rückstände zu entfernen, und fetten Sie es anschließend leicht mit einem leichten Öl oder Schmiermittel ein

Führen Sie das Zubehörteil durch den Staubschutz in das Futter ein und drehen und drücken Sie es nach innen, bis es automatisch nach außen in das Futter einrastet.



## **ENTFERNEN VON ZUBEHÖR**

**WARNUNG** Zubehör kann nach dem Gebrauch heiß sein. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut und wenden Sie zum Entfernen geeignete Schutzhandschuhe oder Tücher.

Um ein Zubehörteil zu entfernen, ziehen Sie die Verriegelungshülse nach hinten und den Bit nach vorne. Alle Zubehörteile sollten nach dem Abnehmen sauber abgewischt werden.

## **DREHZAHLGEREGLER AUSLÖSESCHALTER**

Ihr Werkzeug ist mit einem Schalter für variable Geschwindigkeit ausgestattet. Das Werkzeug kann gedreht werden „EIN“ oder „AUS“ durch Drücken oder Loslassen des Auslösers. Die Drehzahl kann durch den Druck auf den Auslöser von der minimalen bis zur maximalen Typenschild-Drehzahl eingestellt werden. Drücken Sie stärker, um die Geschwindigkeit zu erhöhen, und lassen Sie den Druck los, um die Geschwindigkeit zu verringern.

## **HEBEL FÜR VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSBEWEGUNG UND ABZUGSSPERRE**

Ihr Werkzeug ist mit einem Vorwärts-/Rückwärtshebel und einer Abzugssperre ausgestattet, die sich über dem Abzug befinden. Dieser Hebel wurde entwickelt, um die Drehung des Spannfutters zu verändern und den Abzug in der Stellung „AUS“ zu verriegeln um ein versehentliches Starten und ein versehentliches Entladen der Batterie zu verhindern.

Für den Vorwärtslauf (mit dem Futter von Ihnen weg gerichtet) bewegen Sie den Hebel ganz nach links. Für den Rückwärtslauf bewegen Sie den Hebel ganz nach rechts. Um die Abzugssperre zu aktivieren, bewegen Sie den Hebel in die mittlere Aus-Position. VORSICHT Ändern Sie die Drehrichtung erst, wenn das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Ein Verrutschen während der Drehung des Futters kann zu Schäden am Werkzeug führen.

## **WAHLSCHEIBE FÜR BOHRER/HAMMERBOHRER**

Mit dem Wählrad kann das Werkzeug eingestellt werden für Verschiedene Bohr-/Hammerbohranwendungen. Drehen Sie das Wählrad nach rechts oder links, je nach den folgenden Anwendungen .

**VORSICHT** Betätigen Sie den Wahlschalter erst, wenn das Werkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ein Verrutschen während der Drehung des Futters kann zu Schäden am Werkzeug führen. Verwenden Sie keine Abbruch- oder Meißelspitzen, Meißel, Spaten, Hohlmeißel usw.

Nur Bohrleistung: Bohren in Holz, Metalle, Kunststoffe oder andere Materialien, die nicht aus Beton bestehen.

Bohren mit Hammermechanik: Bohren in Beton, Asphalt, Fliesen oder Materialien mit ähnlicher Härte

## **BREMSE**

Wenn der Abzug losgelassen wird, wird die elektrische Bremse aktiviert, um das Futter schnell zu stoppen. Dies ist besonders beim wiederholten Eindrehen und Entfernen von Schrauben nützlich.

## **BOHREN VON HOLZ ODER KUNSTSTOFF**

(nur Bohren)

Wenn Sie keinen Unterlegklotz verwenden, verringern Sie bitte den Druck, kurz bevor der Bohrer das Holz

durchbricht, um Splitter zu vermeiden. Schließen Sie das Loch sofort nach dem Durchbruch der Spitze von der gegenüberliegenden Seite ab. Wenn der Bohrer klemmt, kehren Sie den Bohrvorgang um, um den Bohrer aus dem Werkstück zu entfernen.

### **BOHREN VON METALL**

(nur Bohren)

Für das Bohren harter Materialien gibt es zwei Regeln. Erstens: Je härter das Material ist, desto größer der Druck, den Sie auf das Werkzeug ausüben müssen. Zweitens: Je härter das Material, desto langsamer die Geschwindigkeit. Hier sind ein paar Tipps zum Bohren in Metall. Können Sie das Material, um den Anfang zu erleichtern. Schmieren Sie die Spitze des Bohrers gelegentlich mit Schneidöl, es sei denn, Sie bohren in weiches Metall wie Aluminium, Kupfer oder Gusseisen. Wenn das zu bohrende Loch relativ groß ist, bohren Sie zuerst ein kleineres Loch, dann vergrößern Sie es auf die gewünschte Größe, das geht auf lange Sicht oft schneller. Halten Sie genügend Druck aufrecht, um sicherzustellen, dass sich der Bohrer nicht einfach im Loch dreht. Dadurch wird der Meißel stumpf und seine Lebensdauer stark verkürzt.

### **MAUERWERK BOHREN**

Verwenden Sie Hartmetallbohrer für Betonblöcke, Mörtel, gewöhnliche Ziegel, weichen Stein und andere Materialien. Der Druck hängt von der Art des zu bohrenden Materials ab. Weiche Materialien erfordern weniger Druck während harte Materialien mehr Druck benötigen, damit sich der Bohrer nicht dreht.

### **Lösung von Problemen**

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Elektrowerkzeug funktioniert nicht	Batterie leer	Laden Sie die Batterie auf
Motor überhitzt	Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsöffnungen ungehindert und ungehindert geöffnet werden können	Entlüftungsöffnungen freigeben und freilegen, nicht mit der Hand abdecken, wenn Sie das Elektrowerkzeug bedienen

## UA HT2E229 – Вступ



Перед використанням електроінструменту уважно прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки, а потім дотримуйтесь їх. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

### ГОЛОВНІ ДЕТАЛІ

1. Пилозахисний екран
2. Фіксувальна втулка
3. Вбудоване робоче світло
4. Диск вибору свердла/перфоратора
5. Перемикач з регульованою швидкістю
6. Важіль переднього / заднього ходу та блокування спускового гачка
7. Прогумована ручка
8. Кнопка від'єднання акумуляторного блоку
9. Акумуляторний блок

Model	HT2E229
Напруга (Voc)	18V
Швидкість без навантаження (об/хв)	0–910
Швидкість ударів в хвилину (BPM)	0-5100
Потужність одного ходу (Дж)	1,5 J
Тримач інструменту	SDS +
Макс. свердління деревини	25 mm
Макс. свердління металу	10 mm
Макс. буріння бетону	12 mm
Рівень звукового тиску	Lpa = 93,6 dB(A)
Рівень звукової потужності	Lwa = 82,6 dB(A)
Стійкість до помилок	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

1. Уникайте ненавмисного увімкнення, переконайтеся, що перемикач увімкнення/вимкнення знаходиться у вимкненому положенні перед тим, як вставити акумулятор. Перенесення інструменту із пальцем на вимикачі, або вставляння акумуляторної батареї в електроінструмент з увімкненим вимикачем може спричинити нещасний випадок.
2. Не відкривайте акумуляторну батарею. Небезпека короткого замикання.

- 3 Захищайте батарею від нагрівання, наприклад, від тривалого сонячного опромінення та вогню. Існує небезпека вибуху.
- 4 у разі пошкодження та неправильного використання акумуляторної батареї можуть виділятися пари. Забезпечити доступ свіжого повітря та звернутися за медичною допомогою у разі скарг. Пари можуть подразнювати дихальну систему.
- 5 Коли батарея несправна, рідина може витікати і контактувати з сусідніми компонентами. Перевірте всі відповідні частини. Очистіть такі деталі або замініть їх, якщо потрібно.
- 6 Використовуйте акумулятор тільки в поєднанні з HOGERT TECHNIK електроінструментом HOGERT TECHNIK. Такий захід захищає батарею від небезпечного перевантаження.
- 7 Заряджайте акумуляторну батарею лише за допомогою зарядного пристрою HOGERT TECHNIK. Використання з іншими типами зарядних пристроїв може призвести до пожежі.
- 8 Не розчавлюйте, не кидайте і не пошкоджуйте акумуляторну батарею. Не використовуйте акумуляторну батарею або зарядний пристрій, які падали або зазнали сильного удару. Пошкоджена акумуляторна батарея схильна до вибуху. негайно утилізуйте належним чином акумуляторну батарею, що впала або була пошкоджена.
9. Не заряджайте акумуляторний інструмент у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ НАМЕР**

Носіть захисні навушники. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

1. Використовуйте допоміжну ручку (ручки), якщо вона є в комплекті з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.
2. Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату, коли виконуєте операцію, де ріжучий інструмент може торкатися прихованої проводки. Контакт різального інструменту з дротом під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту опиняться під напругою і можуть уразити оператора електричним струмом.

## **МОНТАЖ**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента або встановіть вимикач у заблоковане або вимкнене положення перед тим, як виконувати будь-які операції зі збирання, регулювання або заміни приладдя. Такі превентивні заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску інструменту.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ ДОДАТКОВОГО ПРИЛАДДЯ**

Очистіть вхідний кінець від сміття, а потім злегка змастіть легким маслом або мастилом

Вставте приладдя в патрон через пилозахисний екран, одночасно обертаючи та просуваючи всередину, доки воно автоматично не зафіксується назовні на приладді, яке потрібно зафіксувати в патроні.

## **ЗНЯТТЯ ПРИЛАДДЯ**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Приладдя може бути гарячими після використання. Уникайте контакту зі шкірою та використовуйте відповідні захисні рукавички або тканину для видалення.

Щоб вийняти приладдя, потягніть стопорну втулку назад і потягніть долото вперед. Після зняття все приладдя слід витерти насухо.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### ПУСКОВИЙ ПЕРЕМИКАЧ З РЕГУЛЬОВАНОЮ ШВИДКІСТЮ

Ваш інструмент оснащений пусковим вимикачем зі змінною швидкістю. Інструмент можна встановлювати у положення „ВІМКНУТИ / ON“ або „ВІМКНУТИ / OFF“ натисканням або відпусканням спускового гачка. Швидкість можна регулювати від мінімального до максимального значення, вказаного на таблиці, натисканням на спусковий гачок. Збільшуйте тиск, щоб збільшити швидкість, і зменшуйте тиск, щоб зменшити швидкість.

### ВАЖІЛЬ ПЕРЕДНЬОГО/ЗАДНЬОГО ХОДУ ТА ФІКСАТОР СПУСКОВОГО ГАЧКА

Ваш інструмент оснащений важелем переднього/заднього ходу та блокуванням спускового гачка, розташованим над спусковим гачком. Цей важіль призначений для зміни обертання патрона, а також для блокування спускового гачка в положенні „ВІМКНУТИ“, щоб запобігти випадковому запуску та випадковому розряду акумулятора.

Для обертання вперед (коли патрон спрямований від вас) перемістіть важіль в крайнє ліве положення. Для зворотного обертання перемістіть важіль в крайній правий кут. Щоб увімкнути блокування спускового гачка, переведіть важіль у центральне вимкнене положення. **УВАГА** Не змінюйте напрямок обертання до повної зупинки інструменту. Зсув під час обертання патрона може призвести до пошкодження інструмента. **СЕЛЕКТОРНИЙ ПЕРЕМИКАЧ ХОДУ СВЕРДЛА/ПЕРФОРАТОРА**

За допомогою перемикача можна налаштувати інструмент для різних видів свердління/перфорації. Повертайте селекторний перемикач вправо або вліво залежно від наведених нижче програм.

**УВАГА** Не використовуйте селекторний перемикач до повної зупинки інструмента. Зсув під час обертання патрона може призвести до пошкодження інструмента. Не використовуйте інструменти для руйнування або відколювання, такі як долота, зубила, лопатки, зубила тощо.

Лише свердління: Для свердління деревини, металів, пластику та інших небетонних матеріалів

Свердло з ударною дією: Для свердління в бетоні, асфальті, плитці та інших подібних твердих матеріалах

### ГАЛЬМО

Коли спусковий гачок відпускається, він активує електричне гальмо для швидкої зупинки патрона. Це особливо корисно при повторюваному закручуванні та викручуванні шурупів.

### СВЕРДЛІННЯ ДЕРЕВА АБО ПЛАСТИКУ

(Лише свердло)

Якщо опорний блок не використовується, послабте тиск безпосередньо перед тим, як свердло прорветься крізь деревину, щоб уникнути розколювання. Завершіть свердління отвору з протилежного боку одразу після прориву гострого кінця. Якщо свердло заклинило, змініть напрямок свердління, щоб витягнути його з роботи.

### СВЕРДЛІННЯ МЕТАЛУ

(Лише свердло)

Існує два правила свердління твердих матеріалів. По-перше, чим твердіший матеріал, тим більший тиск потрібно прикладати до інструменту. По-друге, чим твердіший матеріал, тим повільніше має бути швидкість. Ось є кілька порад щодо свердління металу. Зробіть а центральний прокол в матеріалі для полегшення початку роботи. Час від часу змащуйте наконечник свердла мастилом, за винятком свердління м'яких металів, таких як алюміній, мідь або чавун. Якщо отвір для свердління досить

великий, свердліть спочатку менший отвір спочатку, а потім збільште до необхідного розміру, це часто швидше в довгостроковій перспективі. Підтримуйте достатній тиск, щоб переконатися, що долото не просто обертається в свердловині. Це призведе до затуплення долота і значно скоротить термін його служби.

### **СВЕРДЛІННЯ ЦЕГЛЯНОЇ КЛАДКИ**

Використовуйте твердосплавні коронки для кладки шлакоблоку, бетонного блоку, звичайної цегли, м'якого каменю та інших матеріалів. Величина тиску, що використовується, залежить від типу матеріалу, що свердлиться. М'які матеріали вимагають меншого тиску тоді як тверді матеріали потребують сильного тиску, щоб запобігти обертанню свердла.

### **Усунення несправностей**

#### **Вирішення проблем**

<b>Проблема</b>	<b>Причина</b>	<b>Вирішення</b>
Електроінструмент не працює	Акумулятор розрядився	Зарядіть акумулятор
Двигун перегрівається	Переконайтеся, що вентиляційні отвори вільні і не закриті	Перекрийте і розблокуйте вентиляційні отвори, не закривайте їх рукою під час роботи з інструментом

## CS HT2E229 – Úvod.



Před použitím elektrického nářadí je třeba si s porozuměním přečíst všechna bezpečnostní pravidla a pokyny a poté je dodržovat. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

### HLAVNÍ DÍLY

- 1 Krytka proti prachu
- 2 Sklíčidlo
- 3 Vestavěné pracovní světlo
- 4 Volič vrtání/vrtání s příklepem
- 5 Vypínač s regulací otáček
- 6 Páčka pro nastavení směru otáčení a spouštěcí vypínač s aretací
- 7 Pogumovaná rukojeť
- 8 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 9 Akumulátor

Model	HT2E229
Napětí (V)	18V
Otáčky naprázdno (ot./min.)	0–910
Počet úderů za minutu (BPM)	0-5100
Úderový výkon (J)	1,5 J
Držák nářadí	SDS +
Max. vrtání do dřeva	25 mm
Max. vrtání do kovu	10 mm
Max. vrtání betonu	12 mm
Hladina akustického tlaku	Lpa = 93,6 dB(A)
Hladina akustického výkonu	Lwa = 82,6 dB(A)
Tolerance chyb	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Elektrické nářadí je určen

#### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO AKUMULÁTOR

- 1 Abyste zabránili nechtěnému zapnutí, před vložením akumulátoru se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo vkládání akumulátoru do elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může způsobit nehodu.
- 2 Neotvírejte akumulátor. Hrozí nebezpečí zkratu.

- 3 Chraňte akumulátor před teplem, např. také před trvalým slunečním zářením a ohněm. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- 4 V případě poškození a nesprávného použití akumulátoru se mohou uvolňovat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- 5 Při poškození akumulátoru může dojít k úniku kapaliny a jejímu kontaktu s přílehlými součástmi. Zkontrolujte všechny příslušné díly. V případě potřeby tyto díly vyčistěte nebo vyměňte.
- 6 Akumulátor používejte pouze ve spojení s elektrickým nářadím HOGERT TECHNIK. Pouze toto opatření chrání akumulátor před nebezpečným přetížením.
- 7 Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječky HOGERT TECHNIK. Použití jiného typu nabíječky může způsobit požár.
- 8 Akumulátor nedrťte, neupouštějte a nepoškozujte. Nepoužívejte akumulátor nebo nabíječku, které spadly nebo byly vystaveny prudkému nárazu. Poškozený akumulátor může explodovat. Upuštěný nebo poškozený akumulátor okamžitě řádně zlikvidujte.
- 9 Nenabíjejte akumulátorové nářadí ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA KLADIV

Používejte chrániče sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- 1 Použijte pomocnou (-é) rukojeť (-i), pokud je (jsou) dodávána (-y) s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- 2 Při práci, kdy se sekací nástavce mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Kontakt řezacího příslušenství s vodičem „pod napětím“ může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou „pod napětím“ a obsluha utrpí úraz elektrickým proudem.

## SHROMÁŽDĚNÍ

**VAROVÁNÍ.** Před jakoukoli montáží, seřizováním nebo výměnou příslušenství odpojte od nářadí akumulátor nebo přepněte vypínač napájení do zajištěné nebo vypnuté polohy. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

## INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ

Očistěte konec montážního díku příslušenství, abyste odstranili veškeré nečistoty, a poté jej lehce namažte lehkým olejem nebo tukem.

Vložte příslušenství do sklíčidla přes protiprachový kryt, otočte jej a zatlačte dovnitř, dokud se automaticky nezablokuje proti pohybu směrem ven

## VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**VAROVÁNÍ** Příslušenství může být po použití horké. Vyvarujte se kontaktu s pokožkou a při demontáži použijte vhodné ochranné rukavice nebo látku.

Pro demontáž příslušenství zatáhněte sklíčidlo zpět a vrták vytáhněte dopředu. Každé příslušenství by mělo být po demontáži otřeno dočista.



## ÚKON

### SPOUŠTĚČÍ VYPÍNAČ S REGULACÍ OTÁČEK

Vaše nářadí je vybaveno spouštěčím vypínačem s regulací otáček. Stisknutím nebo uvolněním spouštěcího vypínače lze nářadí zapnout nebo vypnout. Stisknutím spouštěcího vypínače lze regulovat otáčky v rozsahu od minimálních po maximální otáčky uvedené na výrobním štítku. Zvýšením tlaku se otáčky zvýší a uvolněním tlaku se sníží.

### PÁČKA PRO NASTAVENÍ SMĚRU OTÁČENÍ A ZÁMEK SPOUŠTĚČÍHO VYPÍNAČE

Nářadí je vybaveno páčkou pro nastavení směru otáčení a aretací spouštěcího vypínače umístěnou nad spouštěčím vypínačem. Tato páčka byla navržena ke změně směru otáčení sklíčidla a k aretaci spouštěcího vypínače v poloze „VYP.“, aby se zabránilo náhodnému spuštění a náhodnému vybití akumulátoru.

Pro otáčení dopředu (se sklíčidlem směřujícím od vás) posuňte páčku zcela doleva. Pro zpětné otáčení posuňte páčku zcela doprava. Chcete-li aktivovat aretaci spouštěcího vypínače, posuňte páčku do střední vypnuté polohy. **UPOZORNĚNÍ** S voličem pracujte až po úplném zastavení nářadí. Změna směru otáčení při otáčení sklíčidla může způsobit poškození nářadí. **VOLIČ VRTÁNÍ/VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM**

Volič umožňuje nastavit nářadí na různé vrtání/vrtání s příklepem. Otočte voličem doprava nebo doleva v závislosti na níže uvedených aplikacích.

**UPOZORNĚNÍ** S voličem pracujte až po úplném zastavení nářadí. Změna směru otáčení při otáčení sklíčidla může způsobit poškození nářadí. Nepoužívejte bourací nebo sekací nástroje, jako jsou špičatá a plochá dláta, sekáče, dláta apod.

Slouží pouze k vrtání: Pro vrtání do dřeva, kovu, plastu nebo jiných materiálů jiných než beton.

Slouží k vrtání s příklepem: Pro vrtání do betonu, asfaltu, dlaždic nebo jiných podobných tvrdých materiálů.

## BRZDA

Po uvolnění spouště se aktivuje elektrická brzda, která sklíčidlo rychle zastaví. Tato funkce je užitečná zejména při opakovaném vrtání a demontáži šroubů.

### VRTÁNÍ DO DŘEVA NEBO PLASTU

(Pouze v režimu vrtání)

Pokud nepoužíváte podložku, uvolněte tlak těsně předtím, než vrták pronikne do dřeva, aby nedošlo k rozštípnutí. Otvor dokončete z opačné strany ihned poté, co hrot pronikne skrz. Pokud se vrták zasekne, změňte směr otáčení, abyste jej mohli snadněji vytáhnout z otvoru.

### VRTÁNÍ DO KOVU

(Pouze v režimu vrtání)

Pro vrtání tvrdých materiálů platí dvě pravidla. Za prvé, čím tvrdší je materiál, tím větší tlak je třeba na nářadí vyvinout. Za druhé, čím tvrdší je materiál, tím nižší jsou otáčky. Na tomto místě uvádíme několik tipů pro vrtání do kovu. Vyvrtejte díрку ve středu materiálu pro snadnější začátek. Občas namažte špičku vrtáku řezným olejem, s výjimkou vrtání do měkkých kovů, jako je hliník, měď nebo litina. Pokud je vrtaný otvor poměrně velký, vyvrtejte nejprve menší otvor a poté jej zvětšete na požadovanou velikost; tato metoda je často rychlejší. Udržujte dostatečný tlak, aby se vrták v otvoru neotáčel bez zátěže. Tím se vrták otupí a výrazně se zkrátí jeho životnost.

## VRTÁNÍ DO ZDIVA

Pro zdivo z dlaždic, malty, běžných cihel, měkkého kamene a dalších materiálů používejte vrtáky s tvrdokovovými hroty. Velikost přitlaku závisí na druhu vrtaného materiálu. Měkké materiály vyžadují menší tlak, zatímco tvrdé materiály vyžadují větší tlak, aby se vrták neotáčel bez záběru

### Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
Elektrické nářadí nefunguje	Vybitá baterie	Nabijte baterii
Motor se přehřívá	Ujistěte se, že větrací otvory jsou volné a bez nezakryté	Odblokujte a odkryjte větrací otvory, při práci s elektrickým nářadím je nezakrývejte rukou

## SK HT2E229 – Úvod.



Pred použitím elektrického náradia je potrebné prečítať si všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny a potom ich dodržiavať. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

### HLAVNÉ DIELY

- 1 Protiprachový kryt
- 2 Skľučovadlo
- 3 Zabudované pracovné svetlo
- 4 Volič na výber vrtačky/príklepovej vrtačky
- 5 Vypínač s reguláciou otáčok
- 6 Páka nastavenia smeru otáčania a aretácia spúšťacieho vypínača
- 7 Pogumovaná rukoväť
- 8 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 9 Akumulátor

Model	HT2E229
Napätie (Voc)	18V
Otáčky bez zaťaženia (ot/min)	0–910
Údery za minútu (BPM)	0-5100
Úderový výkon (J)	1,5 J
Držiak náradia	SDS +
Max. vrtanie do dreva	25 mm
Max. vrtanie do kovu	10 mm
Max. vrtanie betónu	12 mm
Hladina akustického tlaku	Lpa = 93,6 dB(A)
Hladina akustického výkonu	Lwa = 82,6 dB(A)
Tolerancia chýb	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE AKUMULÁTORY

- 1 Zabráňte neúmyselnému zapnutiu, pred vložením akumulátora skontrolujte, či je vypínač v polohe vypnutý. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo vkladanie akumulátora do elektrického náradia, ktoré má zapnutý vypínač, môže spôsobiť nehody.
- 2 Neotvárajte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- 3 Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým snečným žiarením a požiarom. Hrozí nebezpečen-

stvo výbuchu.

4 V prípade poškodenia a nesprávneho používania akumulátora

sa môžu uvoľňovať výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade sťažností vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.

5 Pri poškodení akumulátora môže uniknúť kvapalina a dostať sa do kontaktu so susednými komponentmi. Kontrolujte všetky príslušné diely. V prípade potreby tieto diely vyčistite alebo vymeňte.

6 Akumulátor používajte len v spojení s elektrickým náradím HOGERT TECHNIK. Len toto opatrenie chráni akumulátor pred nebezpečným preťažením.

7 Akumulátor nabíjajte iba pomocou nabíjačky HOGERT TECHNIK. Použitie s iným typom nabíjačky môže spôsobiť požiar.

8 Akumulátor nestláčajte, neupúšťajte a nepoškodzuje. Nepoužívajte akumulátor alebo nabíjačku, ktoré spadli alebo boli vystavené prudkému nárazu. Poškodený akumulátor môže vybuchnúť. Spadnutý alebo poškodený akumulátor okamžite riadne zlikvidujte.

9 Nenabíjajte akumulátorové náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE KLADIVO

Používajte chrániče sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

1 Používajte pomocnú (-é) rukoväť (-e), ak sa dodáva (-jú) s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.

2 Pri práci, pri ktorej sa rezné príslušenstvo môže dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy. Kontakt rezného príslušenstva s vodičom „pod napätím“ môže spôsobiť, že odhalené kovové časti elektrického náradia budú „pod napätím“ a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.

## ZHROMAŽDENIE

**VAROVANIE.** Pred každou montážou, nastavením alebo výmenou príslušenstva odpojte akumulátor od náradia alebo prepnite vypínač do zaaretovanej alebo vypnutej polohy. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.

## INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA

Vyčistite koniec nasadzovacej stopky príslušenstva, aby ste odstránili všetky nečistoty, a potom ho zľahka namažte ľahkým olejom alebo mazivom.

Vložte príslušenstvo do skľučovadla cez protiprachový kryt, pričom ho otáčajte a tlačte dovnútra, kým sa automaticky nezaistí pred pohybom smerom von.

## DEMONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

**VAROVANIE** Príslušenstvo môže byť po použití horúce. Zabráňte kontaktu s pokožkou a pri demontáži použite vhodné ochranné rukavice alebo handričku.

Ak chcete demontovať príslušenstvo, potiahnite skľučovadlo dozadu a vytiahnite vrták dopredu. Každé príslušenstvo by sa malo po demontáži utrieť dočista.

## PREVÁDZKA

### SPŮŠŤACÍ VYPÍNAČ S REGULÁCIOU OTÁČOK

Vaše náradie je vybavené spúšťacím vypínačom s reguláciou otáčok. Stlačením alebo uvoľnením spúšťacieho

vypínača možno náradie „ZAPNÚŤ“ alebo „VYPNÚŤ“. Otáčky možno nastaviť od minimálnych po maximálne otáčky uvedené na výrobnom štítku stláčaním spúšťacieho vypínača. Zvýšením tlaku sa otáčky zvýšia a uvoľnením tlaku sa otáčky znížia.

## **PÁKA NASTAVENIA SMERU OTÁČANIA A ARETÁCIA SPÚŠŤACIEHO VYPÍNAČA**

Vaše náradie je vybavené pákou nastavenia smeru otáčania a aretáciou spúšťacieho vypínača umiestnenou nad vypínačom. Táto páka bola navrhnutá na zmenu smeru otáčania skľučovadla a na aretáciu spúšte v polohe „VYPNUTÝ“, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu a náhodnému vybitiu akumulátora.

Pre otáčanie dopredu (so skľučovadlom smerujúcim od vás) posuňte páku úplne doľava. Pre opačné otáčanie posuňte páku úplne doprava. Ak chcete aktivovať aretáciu spúšťacieho vypínača, posuňte páku do stredovej vypnutej polohy. **POZOR** Nemeňte smer otáčania, kým sa náradie úplne nezastaví. Zmena smeru otáčania počas otáčania skľučovadla môže spôsobiť poškodenie náradia. **VOLIČ NA VÝBER VŔŤAČKY/PRIKLEPOVEJ VŔŤAČKY**

Volič umožňuje nastavenie náradia na rôzne vŕtania/vŕtania s príklepom. Otočte volič doprava alebo doľava v závislosti od nižšie uvedených aplikácií.

**UPOZORNENIE** Nepoužívajte volič, kým sa náradie úplne nezastaví. Zmena smeru otáčania počas otáčania skľučovadla môže spôsobiť poškodenie náradia. Nepoužívajte demolačné alebo sekacie nástroje, ako sú špičaté a ploché sekáče, dláta, žliabkové dláta atď.

Slúži len na vŕtanie: Na vŕtanie do dreva, kovov, plastov alebo iných nebetónových materiálov.

Vŕtačka s príklepom: Na vŕtanie do betónu, asfaltu, dlaždíc alebo iných podobných tvrdých materiálov.

## **BRZDA**

Po uvoľnení spúšte sa aktivuje elektrická brzda, ktorá skľučovadlo rýchlo zastaví. Táto funkcia je užitočná najmä pri opakovanom vŕtaní a odstraňovaní skrutiek.

## **VŔTANIE DO DREVA ALEBO PLASTU**

(Len v režime vŕtania)

Ak sa nepoužíva podklad, zmiernite tlak tesne pred tým, ako vrták prerazí drevo, aby nedošlo k jeho rozštípeniu. Dieru dokončite z opačnej strany ihneď po prerazení hrotu. Ak sa vrták zasekne, zmeňte smer otáčania, aby ste ľahšie vytiahli vrták z diery.

## **VŔTANIE DO KOVOV**

(Len v režime vŕtania)

Pri vŕtaní tvrdých materiálov platia dve pravidlá. Po prvé, čím je materiál tvrdší, tým väčší tlak musíte na náradie vyvinúť. Po druhé, čím je materiál tvrdší, tým pomalšie sú otáčky. Na tomto mieste uvádzame niekoľko tipov pre vŕtanie do kovu. Vyrážte si diery v strede materiálu pre ľahšie začatie. Hrot vrtáka občas namažte rezným olejom, okrem vŕtania do mäkkých kovov, ako je hliník, meď alebo liatina. Ak je vŕtaný otvor pomerne veľký, vyvŕtajte najprv menší otvor a potom ho zväčšite na požadovanú veľkosť, tento spôsob je často rýchlejší. Udržujte dostatočný tlak, aby sa vrták v diere neotáčal bez záberu. Tým sa vrták otupí a výrazne sa skráti jeho životnosť.

## **VŔTANIE DO MURIVA**

Na murivo zo škvary, malty, bežných tehál, mäkkého kameňa a iných materiálov používajte vŕtačky s karbidovou

špičkou. Veľkosť prítlaku, ktorý sa má použiť, závisí od typu vŕtaného materiálu. Mäkké materiály si vyžadujú menší tlak, zatiaľ čo tvrdé materiály potrebujú väčší tlak, aby sa vrták neotáčal bez záberu.

### Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Elektrické náradie nefunguje	Vybitá batéria	Nabijte batériu
Motor sa prehrieva	Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné a nezakryté	Odblokujte a odkryte vetracie otvory, pri práci s elektrickým náradím ich nezakrývajte rukou

## FR HT2E229 – Introduction



Toutes les règles et consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant d'utiliser l'outil électrique et doivent être respectées. Conservez la notice pour toute référence ultérieure.

### PIÈCES PRINCIPALES

- 1 Pare-poussière
- 2 Manchon de verrouillage
- 3 Lampe de travail intégrée
- 4 Cadran de sélection de la perceuse/du marteau perforateur
- 5 Interrupteur à vitesse variable
- 6 Levier de marche avant/arrière et verrouillage de la gâchette
- 7 Poignée caoutchoutée
- 8 Bouton de déverrouillage d bloc batterie
- 9 Bloc batterie

Modèle	HT2E229
Tension (Voc)	18V
Vitesse à vide (r/min)	0-910
Taux d'impact (BPM)	0-5100
Puissance d'un coup (J)	1,5 J
Haltère de travail	SDS +
Max. Holz Bohren	25 mm
Max. Bohèmes en métal	10 mm
Max. Béton Bohren	12 mm
Schalldruckpegel	Lpa = 93,6 dB(A)
Schalleistungspegel	Lwa = 82,6 dB(A)
Fehlertolérance	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### BAGUES DE SÉCURITÉ POUR BLOC-BATTERIE

- 1 Pour éviter toute mise en marche involontaire, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position d'arrêt avant d'insérer le bloc batterie. Porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt ou insérer le bloc batterie dans des outils électriques dont l'interrupteur est activé entraîne des accidents.
- 2 N'ouvrez pas la batterie. Risque de court-circuit.
- 3 Protégez la batterie contre la chaleur, par exemple, également contre l'irradiation continue du soleil et le

feu. Il y a un risque d'explosion.

4 En cas d'endommagement ou d'utilisation incorrecte de la batterie,

des vapeurs peuvent être émises. Faites respirer de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

5 Lorsque la batterie est défectueuse, du liquide peut s'échapper et entrer en contact avec les composants adjacents. Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les, si nécessaire.

6 N'utilisez la batterie qu'avec un outil électrique HOGERT TECHNIK. Cette seule mesure protège la batterie contre une surcharge dangereuse.

7 Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur HOGERT TECHNIK. L'utilisation d'un autre type de chargeur peut provoquer un incendie.

8 N'écrasez pas, ne faites pas tomber et n'endommagez pas le bloc batterie. N'utilisez pas un bloc batterie ou un chargeur qui est tombé ou qui a reçu un coup violent. Une batterie endommagée est susceptible d'exploser. Mettez immédiatement au rebut une batterie tombée ou endommagée.

9 Ne chargez pas un outil à batterie dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque d'électrocution.

## **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU**

Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut engendrer une perte d'audition.

1 Utilisez la (les) poignée(s) auxiliaire(s), si elle(s) est (sont) fournie(s) avec l'outil. La perte de contrôle peut engendrer des blessures corporelles.

2 Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lors d'une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés. Le contact d'un accessoire de coupe avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et électrocuter l'opérateur.

## **ASSEMBLÉE**

**AVERTISSEMENT.** Débranchez la batterie de l'outil ou placez l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer tout assemblage, réglage ou changement d'accessoires. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

## **INSTALLATION DES ACCESSOIRES**

Nettoyer l'extrémité de la tige de l'insert de l'accessoire pour éliminer tout débris, puis graisser légèrement avec une huile légère ou un lubrifiant

Insérez l'accessoire dans le mandrin à travers le pare-poussière, tout en le tournant et en le poussant vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement vers l'extérieur sur l'accessoire à verrouiller dans le mandrin.

## **RETRAIT DES ACCESSOIRES**

**AVERTISSEMENT** Les accessoires peuvent être chauds après utilisation. Évitez le contact avec la peau et utilisez des gants de protection appropriés ou un chiffon pour l'enlever.

Pour retirer un accessoire, tirez la douille de verrouillage vers l'arrière et le foret vers l'avant. Tous les accessoires doivent être nettoyés après avoir été retirés.



## OPÉRATION

### INTERRUPTEUR À GÂCHETTE À VITESSE VARIABLE

Votre outil est équipé d'un interrupteur à gâchette à vitesse variable. L'outil peut être mis sur « ON » ou « OFF » en pressant ou en relâchant la gâchette. La vitesse peut être réglée du minimum au maximum de la vitesse indiquée sur la plaque signalétique par la pression que vous exercez sur la gâchette. Augmentez la pression pour augmenter la vitesse et relâchez-la pour la réduire.

### LEVIER DE MARCHE AVANT/ARRIÈRE ET VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE

Votre outil est équipé d'un levier de marche avant/arrière et d'un verrouillage de la gâchette situés au-dessus de la gâchette. Ce levier a été conçu pour modifier la rotation du mandrin et pour bloquer la gâchette en position « OFF » afin d'éviter les démarrages et les décharges accidentels de la batterie.

Pour une rotation vers l'avant, (le mandrin étant orienté dans la direction opposée à vous), déplacez le levier vers l'extrême gauche. Pour la rotation inverse, déplacez le levier vers l'extrême droite. Pour activer le verrouillage de la gâchette, placez le levier en position centrale d'arrêt. ATTENTION Ne changez pas le sens de rotation avant l'arrêt complet de l'outil. Un déplacement pendant la rotation du mandrin peut endommager l'outil. CADRAN DE SÉLECTION DE LA PERCEUSE/DU MARTEAU PERFORATEUR

Le cadran de sélection permet de régler l'outil pour diverses applications de perçage/perçage au marteau. Tourner la molette de sélection vers la droite ou vers la gauche en fonction des applications ci-dessous.

**ATTENTION** N'actionnez pas la molette de sélection avant l'arrêt complet de l'outil. Un déplacement pendant la rotation du mandrin peut endommager l'outil. N'utilisez pas d'outils de démolition ou de burinage tels que des pointes, des ciseaux, des bèches, des gouges, etc.

Action de forage uniquement : Pour percer le bois, les métaux, les plastiques et autres matériaux non bétonnés.

Perceuse avec marteau : Pour le forage dans le béton, l'asphalte, le carrelage ou d'autres matériaux durs

## FREIN

Lorsque la gâchette est relâchée, elle active le frein électrique pour arrêter rapidement le mandrin. Ceci est particulièrement utile pour les opérations répétitives d'enfoncement et de retrait de vis.

pression juste avant que le foret ne traverse le bois afin d'éviter les échardes. Complétez le trou du côté opposé immédiatement après que la pointe se soit enfoncée. Si le foret se bloque, inversez l'opération de forage pour aider à retirer le foret de l'ouvrage.

## PERÇAGE DU MÉTAL

(Fait uniquement à la perceuse)

Il existe deux règles pour le forage des matériaux durs. Tout d'abord, plus le matériau est dur, plus la pression exercée sur l'outil doit être importante. Deuxièmement, plus le matériau est dur, plus la vitesse est lente. Voici quelques conseils pour percer le métal. Faites un poinçon central dans le matériau pour faciliter le démarrage. Lubrifiez de temps en temps la pointe du foret avec de l'huile de coupe, sauf lorsque vous percez des métaux tendres tels que l'aluminium, le cuivre ou la fonte. Si le trou à percer est assez grand, percez d'abord un trou un trou plus petit, puis agrandissez-le jusqu'à la taille nécessaire, c'est souvent plus rapide à long terme. Maintenez une pression suffisante pour que le foret ne tourne pas juste dans le trou. Cela émoussera le foret et réduira considérablement sa durée de vie.

## PERÇAGE DE LA MAÇONNERIE

Utilisez un foret de maçonnerie à pointe en carbure pour les parpaings, le mortier, les briques communes, pierre tendre et autres matériaux. La pression à utiliser dépend du type de matériau à forer. Les matériaux souples nécessitent moins de pression tandis que les matériaux durs ont besoin d'une pression plus importante pour empêcher le foret de tourner.

### Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'outil électrique ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Charger la batterie
Surchauffe du moteur	Assurez-vous que les bouches d'aération sont dégagées	Débloquer et dégager les bouches d'aération, ne pas les couvrir avec la main lors de l'utilisation de l'outil électrique

## ES HT2E229– Introducción



Lea y comprenda todas las normas y directrices de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica y luego sítalas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

### PIEZAS PRINCIPALES

- 1 Protector antipolvo
- 2 Manguito de bloqueo
- 3 Luz de trabajo incorporada
- 4 Selector de broca/martillo perforador
- 5 Interruptor con control de velocidad variable
- 6 Palanca de avance/retroceso y bloqueo del gatillo
- 7 Manija recubierta en goma
- 8 Botón de liberación de la batería
- 9 Batería

Modelo	HT2E229
Tensión (Vcc)	18V
Velocidad sin carga (r/min)	0–910
Índice de impacto (BPM)	0-5100
Potencia de carrera única (J)	1,5 J
Portaherramientas	SDS +
Máx. taladrar madera	25 mm
Máx. taladrar metal	10 mm
Máx. perforación de hormigón	12 mm
Nivel de presión de sonido	Lpa = 93,6 dB(A)
Nivel de potencia sonora	Lwa = 82,6 dB(A)
Tolerancia a errores	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### REGLAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

1. Para evitar encendidos involuntarios, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado está en la posición de apagado antes de insertar la batería. Portar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor de encendido/apagado o introducir la batería en herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- 2 No abra la batería. Peligro de cortocircuito.
- 3 Proteja la batería contra el calor, por ejemplo, también contra la irradiación solar continua y el fuego. Existe

peligro de explosión.

4 En caso de daños y uso inadecuado de la batería,

podrían emitirse vapores. Proporcione aire fresco y busque asistencia médica en caso de molestias. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

5 Cuando la batería está averiada, el líquido puede escapar y entrar en contacto con los componentes adyacentes. Controle las piezas afectadas. Limpie dichas piezas o sustitúyalas, si es necesario.

6 Utilice la batería solo junto con la herramienta eléctrica HOGERT TECHNIK. Solo esta medida protege la batería contra una sobrecarga peligrosa.

7 Cargue la batería únicamente con el cargador HOGERT TECHNIK. El uso con otro tipo de cargador puede provocar un incendio.

8 No aplaste, deje caer ni dañe la batería. No utilice baterías o cargadores que se hayan caído o hayan recibido un golpe fuerte. Una batería dañada puede explotar. Deseche inmediatamente una batería dañada o que se haya caído.

9 No cargue una herramienta a batería en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta regla reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO**

Utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

1 Utilice la(s) manija(s) auxiliar(es), si se suministran con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales.

2 Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos. El contacto de un accesorio de corte con un cable «bajo tensión» puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén «bajo tensión» y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.

## **ASAMBLEA**

**ADVERTENCIA.** Desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición de bloqueo o apagado antes de realizar cualquier montaje, ajuste o cambio de accesorios. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta.

## **INSTALACIÓN DE ACCESORIOS**

Limpie el extremo del vástago de inserción del accesorio para eliminar cualquier resto de suciedad y, a continuación, engrase ligeramente con un aceite o lubricante ligero

Inserte el accesorio en el mandril a través del guardapolvo, mientras gira y empuja hacia dentro hasta que se bloquee automáticamente hacia fuera en el accesorio que se bloqueará en el mandril.

## **QUITAR ACCESORIOS**

**ADVERTENCIA** Los accesorios pueden estar calientes después de su uso. Evite el contacto con la piel y utilice guantes o paños de protección adecuados para retirarlos.

Para extraer un accesorio, tire del casquillo de cierre hacia atrás y tire de la broca hacia delante. Todos los accesorios deben limpiarse después de retirarlos.

## **OPERACIÓN**

### **INTERRUPTOR DE GATILLO DE VELOCIDAD VARIABLE CONTROLADA**

Su herramienta está equipada con un interruptor de gatillo de velocidad variable. La herramienta se puede girar hacia las posición «ON» u «OFF» apretando o soltando el gatillo. La velocidad se puede ajustar desde el mínimo al máximo RPM de la placa de características al presionar el gatillo. Aplique más presión para aumentar la velocidad y menos para reducirla.

### **PALANCA DE AVANCE/RETROCESO Y BLOQUEO DEL GATILLO**

Su herramienta está equipada con una palanca de avance/retroceso y un bloqueo del gatillo situados encima del gatillo. Esta palanca fue diseñada para cambiar la rotación del portabrocas, y para bloquear el gatillo en posición «OFF» para ayudar a prevenir encendidos accidentales y descargas accidentales de la batería.

Para la rotación hacia delante, (con el mandril apuntando en dirección contraria a usted) mueva la palanca hacia el extremo izquierdo. Para la rotación inversa, mueva la palanca hacia el extremo derecho. Para activar el bloqueo del gatillo mueva la palanca a la posición central de apagado. **PRECAUCIÓN** No cambie el sentido de giro hasta que la herramienta se detenga por completo. El desplazamiento durante la rotación del mandril puede provocar daños en la herramienta. **DIAL DE SELECCIÓN DE TALADRO/MARTILLO PERFORADOR**

El dial selector permite ajustar la herramienta para diversas aplicaciones de perforación/perforación con martillo. Gire el selector hacia la derecha o hacia la izquierda en función de las aplicaciones.

**PRECAUCIÓN** No accione el selector hasta que la herramienta se detenga por completo. El desplazamiento durante la rotación del mandril puede provocar daños en la herramienta. No utilice brocas de demolición o astilladoras como barras gruesas, cinceles, palas, ranuradoras, etc.

Solo acción de perforación: Para taladrar en maderas, metales, plásticos u otros materiales no hormigonados.

Taladro con acción de martillo: Para perforar hormigón, asfalto, baldosas u otros materiales duros similares.

## **FRENO**

Cuando se suelta el gatillo, se activa el freno eléctrico para detener el mandril rápidamente. Esto es especialmente útil en la repetición del atornillado y la extracción de tornillos.

## **TALADRAR MADERA O PLÁSTICO**

(Solo con taladro)

Si no se utiliza un bloque de apoyo, disminuya la presión justo antes de que la broca atraviese la madera para evitar que se produzcan astillas. Complete el orificio desde el lado opuesto inmediatamente después de que se rompa la punta. Si la broca se atasca, invierta la operación de perforación para ayudar a retirar la broca de la obra.

## **PERFORACIÓN DE METAL**

(Solo con taladro)

Existen dos reglas para taladrar materiales duros. En primer lugar, cuanto más duro es el material, mayor es la presión que hay que aplicar a la herramienta. En segundo lugar, cuanto más duro sea el material, más lenta será la velocidad. Aquí un par de consejos para taladrar en metal: Haga una perforación central en el material para facilitar el arranque. Lubrique de vez en cuando la punta de la broca con aceite de corte, excepto cuando taladre metales blandos como aluminio, cobre o hierro fundido. Si el agujero que se taladrará es bastante grande, taladre un orificio pequeño y luego vaya agrandándolo. Mantenga suficiente presión para asegurar que la broca no gira en el agujero. Esto desafilará la broca y acortará enormemente su vida útil.

## PERFORACIÓN DE MAMPOSTERÍA

Utilice brocas de albañilería con punta de carburo para bloques de concreto modular, mortero, ladrillo común, piedra blanda y otros materiales. La cantidad de presión a utilizar depende del tipo de material que se esté perforando. Los materiales blandos requieren menos presión mientras que los materiales duros necesitan más presión para evitar que la broca gire.

### Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La herramienta eléctrica no funciona	Batería agotada	Cargar la batería
El motor se sobrecalienta	Asegúrese de que las rejillas de ventilación están libres y sin obstrucciones	Desbloquee y deje al descubierto las rejillas de ventilación, no las tape con la mano cuando utilice la herramienta eléctrica.

## HU HT2E229 – Bevezetés.



Az elektromos szerszám használata előtt minden biztonsági szabályt és irányelvet el kell olvasni, majd be kell tartani. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi használatra.

### FŐ ALKATRÉSZEK

- 1 Porvédő
- 2 Záróhüvely
- 3 Beépített munkalámpa
- 4 Fúró/kalapácsfúró választótárcsa
- 5 Változó sebességű kapcsoló
- 6 Előre/visszaforgató kar és ravaszszár
- 7 Gumírozott markolat
- 8 Akkumulátor kioldó gomb
- 9 Akkumulátor csomag

Modell	HT2E229
Feszültség (Voc)	18V
Sebesség üresjáratban (r/min)	0–910
Ütési sebesség (BPM)	0-5100
Együtemű teljesítmény (J)	1,5 J
Szerszámtartó	SDS +
Max. fát fúrni	25 mm
Max. fém fúrása	10 mm
Max. beton fúrása	12 mm
Hangnyomás szint	Lpa = 93,6 dB(A)
Hangteljesítmény szint	Lwa = 82,6 dB(A)
Hibatűrés	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- 1 AA véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt behelyezné az akkumulátort. Ha az elektromos szerszámot úgy viszi, hogy az ujjja a be-/kikapcsolón van, vagy az akkumulátorcsomagot olyan elektromos szerszámokba helyezi, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, az balesetveszélyes.
- 2 Ne nyissa ki az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye.
- 3 Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a folyamatos napsugárzástól és a tűztől is. Robbanásveszély áll fenn.

- 4 Az akkumulátor sérülése és nem rendeltetésszerű használata esetén, gőzök szabadulhatnak fel Biztosítson friss levegőt, és panaszok esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.
- 5 Az akkumulátor meghibásodása esetén folyadék szivároghat ki és érintkezhet a szomszédos alkatrészekkel. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg az ilyen alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.
- 6 Az akkumulátort csak a HOGERT TECHNIK elektromos szerszámmal együtt használja. Csak ez az intézkedés védi az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- 7 Kizárólag a HOGERT TECHNIK töltővel használja az akkumulátor töltését. Más típusú töltővel való használat tűzveszélyes lehet.
- 8 Ne nyomja össze, ne ejtse le és ne sértse meg az akkumulátort. Ne használjon leejtett vagy éles ütést kapott akkumulátorcsomagot vagy töltőt. A sérült akkumulátor robbanásveszélyes. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően ártalmatlanítsa.
9. Ne töltsé az akkumulátoros eszközt nedves vagy nedves helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés veszélyét

### **Kalapács biztonsági figyelmeztetések**

Viseljen fülvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

- 1 Használjon segédfogantyút (segédfogantyúkat), ha a szerszámmal együtt szállítják. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- 2 Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, ha olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékekkel érintkezhet. Ha a vágó tartozék „feszültség alatt álló” vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon lévő fém részei „feszültség alatt” lehetnek, és a kezelőt áramütés érheti.

### **ÖSSZESZERELÉS**

**FIGYELMEZTETÉS!** Bármilyen összeszerelés, beállítás vagy tartozékcseré előtt válassza le az akkumulátort a szerszámról, vagy helyezze a kapcsolót zárolt vagy kikapcsolt állásba. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.

### **TARTOZÉKOK BESZERELÉSE**

Tisztítsa meg a tartozék beillesztett szárának végét, hogy eltávolítsa a törmeléket, majd enyhén kenje be könnyű olajjal vagy kenőanyaggal.

Helyezze be a tartozékot a tokmánya a porvédőn keresztül, miközben csavarja és nyomja befelé, amíg az automatikusan be nem reteszeli kifelé a tokmánya rögzítő tartozékon.

### **TARTOZÉKOK ELTÁVOLÍTÁSA**

**FIGYELMEZTETÉS** A tartozékok használat után forróak lehetnek. Kerülje a bőrrel való érintkezést, és az eltávolításhoz használjon megfelelő védőkesztyűt vagy ruhát.

A tartozék eltávolításához húzza hátrafelé a reteszelhüvelyt, és húzza előre a bitet. Minden tartozékot eltávolítás után tisztára kell törölni.

### **MŰVELET**

#### **VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ VEZÉRELT KIOLDÓKAPCSOLÓ**

Szerszáma változó sebességű kioldókapcsolóval van felszerelve. A szerszám a ravasz megnyomásával vagy



elengedésével „ON” vagy „OFF” üzemmódba kapcsolható. A sebesség a minimális és a maximális névtábla fordulatszám között állítható a ravaszra gyakorolt nyomással. A sebesség növeléséhez nagyobb nyomást kell gyakorolni, a sebesség csökkentéséhez pedig fel kell engedni a nyomást.

## **ELŐRE/VISSZAFORGATÓ KAR ÉS RAVASZZÁR**

Az Ön szerszáma a ravasz felett található előre/visszafordító karral és ravaszzárral van felszerelve. Ezt a kart a tokmány forgatásának megváltoztatására, valamint a ravasz „OFF” állásban való rögzítésére tervezték, hogy segítsen megelőzni a véletlen indításokat és az akkumulátor véletlen lemerülését.

Az előreforgatáshoz (a tokmányt Öntől elfordítva) mozgassa a kart a bal szélső balra. Fordított forgatáshoz mozgassa a kart a jobb szélső állásba. A kioldó reteszelésének aktiválásához mozgassa a kart a középső kikapcsolt helyzetbe. **FIGYELEM** Ne változtassa meg a forgás irányát, amíg a szerszám teljesen meg nem áll. A tokmány forgása közbeni váltás a szerszám sérülését okozhatja. **FÚRÓ/KALAPÁCSFÚRÓ VÁLASZTÓTÁRCSA**

A választótárcsa lehetővé teszi a szerszám beállítását különböző fúrási/kalapácsfúrási alkalmazásokhoz Forgassa el a választótárcsát jobbra vagy balra az alábbi alkalmazásoktól függően.

**FIGYELEM** Ne működtesse a választótárcsát, amíg a szerszám teljesen meg nem áll. A tokmány forgása közbeni váltás a szerszám sérülését okozhatja. Ne használjon bontó- vagy forgácsolóhegyeket, például bikafejet, vésőt, ásót, vésőt stb.

Csak fúrás: Fák, fémek, műanyagok vagy más, nem betonból készült anyagok fúrásához.

Kalapácsos fúró: Beton, aszfalt, csempe vagy más hasonló kemény anyagok fúrásához.

## **FÉK**

A ravasz elengedésekor aktiválja az elektromos féket, hogy a fúrószerszámot gyorsan leállítsa. Ez különösen hasznos a csavarok ismétlődő behajtásánál és eltávolításánál.

## **FA VAGY MŰANYAG FÚRÁSA**

(Csak fúró készül)

Ha nem használunk alátétblokkot, enyhítsük a nyomást közvetlenül azelőtt, hogy a fúrófej áttörné a fát, hogy elkerüljük a szilánkosodást. A fúrást az ellenkező oldalról fejezze be, közvetlenül a hegy áttörése után. Ha a bit megakad, fordítsa meg a fúrási műveletet, hogy segítsen eltávolítani a bitet a munkadarabból.

## **FÉM FÚRÁS**

(Csak fúró készül)

A kemény anyagok fúrására két szabály van. Először is, minél keményebb az anyag, annál nagyobb nyomást kell gyakorolnia a szerszámra. Másodsor, minél keményebb az anyag, annál lassabb a sebesség. Íme néhány tipp a fémek fúrásához. A könnyebb indítás érdekében készítsen középre lyukasztást az anyagban. A fúrófej hegyét időnként kenje be vágóolajjal, kivéve, ha puha fémet, például alumíniumot, rezet vagy öntöttvasat fúr. Ha a fúrandó lyuk meglehetősen nagy, először fúrjon egy kisebb lyukat, majd nagyítsa ki a kívánt méretre, ez hosszú távon gyakran gyorsabb. Tartson fenn elegendő nyomást, hogy a fúrófej ne csak úgy pörögjön a lyukban. Ez tompítja a fúrófejet, és jelentősen lerövidíti az élettartamát.

## **FALAZAT FÚRÁS**

Használjon karbidhegyű falazófejet salakbeton, habarcs, közönséges téglá, puha kő és egyéb anyagok

fúrásához. Az alkalmazandó nyomás mértéke a fúrandó anyag típusától függ. A puha anyagok kisebb nyomást igényelnek, míg a kemény anyagoknál nagyobb nyomásra van szükség a fúrófej megpördülésének megakadályozásához.

### Probléamegoldás

Probléma	Ok	Megoldás
Az elektromos kéziszerszám nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltsd fel az akkumulátort
A motor túlmelegszik	Gondoskodj róla, hogy a szellőzőnyílások tiszták és akadálymentesek legyenek	Tedd átjárhatóvá és szabaddá a szellőzőnyílásokat, ne takard le őket a keziddel az elektromos kéziszerszám használatakor

## HR HT2E229 – Uvod



**Pažljivo pročitajte sva sigurnosna pravila i smjernice prije uporabe električnog alata i pridržavajte ih se tijekom rada. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.**

### GLAVNI DIJELOVI:

- 1 Štitnik od prašine
- 2 Čaura za zaključavanje
- 3 Ugrađeno radno svjetlo
- 4 Brojčanik za odabir bušilice/čekića
- 5 Prekidač s promjenjivom brzinom
- 6 Poluga za naprijed/natrag i zaključavanje okidača
- 7 Gumirana drška
- 8 Gumb za otpuštanje baterije
- 9 Baterija

Model	HT2E229
Napon (Voc)	18V
Brzina bez opterećenja (r/min)	0–910
Stopa utjecaja (BPM)	0-5100
Snaga jednog udarca (J)	1,5 J
Držač alata	SDS +
Maks. bušenje drva	25 mm
Maks. bušenje metala	10 mm
Maks. bušenje betona	12 mm
Razina zvučnog tlaka	Lpa = 93,6 dB(A)
Razina zvučne snage	Lwa = 82,6 dB(A)
Tolerancija na pogreške	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### SIGURNOSNA PRAVILA ZA BATERIJU

- 1 Izbjegavajte nenamjerno uključivanje, prije umetanja baterije provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje u položaju isključeno. Nošenje od električnog alata sa prstom na / prekidaču ili uključivanje ili umetanje baterije u napojni alat čiji prekidač je uključen može uzrokovati nesreće.
- 2 Ne otvarajte bateriju. Opasnost od kratkog spoja.
- 3 Zaštitite bateriju od topline, primjerice također od kontinuiranog sunčevog zračenja i vatre. Postoji opasnost od eksplozije

- 4 U slučaju oštećenja i nepravilnog rabljenja baterije, Moguća je emisija para. Omogućite svjež zrak i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišni sustav.
- 5 Kada je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i doći u dodir sa susjednim komponentama. Provjerite sve dotične dijelove. Očistite takve dijelove ili ih zamijenite, po potrebi.
- 6 Bateriju koristite samo u kombinaciji s električnim alatom HOGERT TECHNIK. Sama ova mjera štiti bateriju od opasnog preopterećenja.
- 7 Puniti bateriju samo originalnim punjačem HOGERT TECHNIK. Rabljenje s drugom vrstom punjača može dovesti do požara.
- 8 Nemojte zgnječiti, ispustiti ili oštetiti bateriju. Nemojte koristiti bateriju ili punjač koji je pao ili je zadobio oštar udarac. Oštećena baterija može eksplodirati. Odmah propisno odložite ispuštenu ili oštećenu bateriju.
- 9 Ne puniti baterijski alat na vlažnom ili mokrom mjestu. Ukoliko se pridržavate ovog pravila to smanjuje se rizik od strujnog udara.

## **SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ČEKIĆ**

Nosite štitnike za uši. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.

- 1 Koristite pomoćnu(e) ručku(e), ako je(su) isporučena(e) s alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- 2 Držite električni alat za izolirane površine za držanje kada obavljate radnju pri kojoj rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom. Dodatak za rezanje u kontaktu sa 11live11 može učiniti izložene metalne dijelove električnog alata da budu „pod naponom” i izazvati strujni udar rukovatelja.

## **SKUPŠTINA**

**UPOZORENJE** Odspojite bateriju s alata ili postavite prekidač u zaključani ili isključeni položaj prije bilo kakvog sklapanja, postavljanja ili mijenjanja pribora. Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

## **POSTAVLJANJE PRIBORA**

Očistite kraj dodatka s umetnutom drškom kako biste uklonili sve ostatke, zatim lagano namažite laganim uljem ili mazivom

Umetnite pribor u steznu glavu kroz štitnik za prašinu, dok ga okrećete i gurate prema unutra dok se automatski ne zaključa prema van na dodatku koji želite zaključati u steznoj glavi.

## **UKLANJANJE PRIBORA**

**UPOZORENJE** Pribor može biti vruć nakon uporabe. Izbjegavajte kontakt s kožom i koristite odgovarajuće zaštitne rukavice ili tkaninu za uklanjanje.

Za uklanjanje dodatka, povucite čahuru za zaključavanje unatrag i povucite nastavak prema naprijed. Sav pribor treba obrisati nakon uklanjanja.

## **RAD**

### **VARIABLE SPEED CONTROLLED TRIGGER SWITCH**

Vaš alat je opremljen prekidačem za promjenjivu brzinu. Alat se može uključiti ili isključiti pritiskom ili otpuštanjem okidača. Brzina se može podesiti od minimalnog do maksimalnog broja okretaja u minuti s natpisne pločice pomoću pritiska koji primjenjujete na okidač. Primijenite veći pritisak za povećanje brzine i otpustite pritisak za smanjenje brzine.

## **POLUGA ZA NAPRIJED/NATRAG I OTKLJUČAVANJE OKIDAČA**

Vaš alat je opremljen polugom za kretanje naprijed/natrag i bravom okidača koji se nalazi iznad okidača. Ova je poluga dizajnirana za promjenu rotacije stezne glave i za zaključavanje okidača u položaju „OFF” kako bi se spriječilo slučajno pokretanje i slučajno pražnjenje baterije.

Za rotaciju prema naprijed (sa steznom glavom okrenutom od vas) pomaknite polugu krajnje lijevo. Za obrnutu rotaciju pomaknite polugu krajnje desno. Za aktiviranje blokade okidača pomaknite polugu u središnji isključeni položaj. **OPREZ** Ne mijenjajte smjer vrtnje dok se alat potpuno ne zaustavi. Pomicanje za vrijeme okretanja stezne glave može oštetiti alat. **BIRAČ ZA ODABIR BUŠILICE/ČEKIĆA**

Izbornik omogućuje podešavanje alata za različite primjene bušenja/bušenja čekićem. Zakrenite birač desno ili lijevo ovisno o dolje navedenim primjenama.

**OPREZ** Nemojte upravljati odabirom dok se alat potpuno ne zaustavi. Pomicanje za vrijeme okretanja stezne glave može oštetiti alat. Nemojte koristiti nastavke za rušenje ili usitnjavanje kao što su vrhovi, dljetja, lopatice, žljebovi itd.

Radnja samo bušenja: Za bušenje u drvu, metalu, plastici ili drugim nebetonskim materijalima.

Bušilica s čekićem: Za bušenje betona, asfalta, pločica ili sličnih tvrdih materijala.

## **KOČNICA**

Kada se okidač otpusti, on aktivira električnu kočnicu za brzo zaustavljanje stezne glave. Ovo je posebice korisno kod ponavljajućeg uvrtnja i uklanjanja vijaka.

## **BUŠENJE DRVETA ILI PLASTIKE**

Ako se ne koristi potporni blok, smanjite pritisak neposredno prije nego što svrdlo probije drvo kako biste izbjegli pucanje. Dovršite rupu sa suprotne strane odmah nakon što se vrh probije. Ako se svrdlo zaglavi, obrnite postupak bušenja kako biste lakše uklonili svrdlo iz obrade.

## **BUŠENJE METALA**

Postoje dva pravila za bušenje tvrdih materijala. Najprije, što je materijal tvrdi, to je veći pritisak koji trebate primijeniti na alat. Drugo, što je materijal tvrdi, to je manja brzina. Evo nekoliko savjeta za bušenje metala. Napravite središnji udarac u materijalu radi lakšeg početka. Povremeno podmažite vrh svrdla uljem za rezanje osim kada bušite meki metal kao što je aluminij, bakar ili lijevano željezo. Ako je rupa koju treba izbušiti prilično velika, najprije izbušite manju rupu, a zatim povećajte na potrebnu veličinu, često je dugoročno brže. Održavajte dovoljan pritisak kako biste bili sigurni da se svrdlo ne okreće samo u rupi. To će otupiti svrdlo i uvelike mu skratiti vijek trajanja.

Koristite svrdlo za zidanje s karbidnim vrhom za blokove od žbuke, mort, običnu ciglu, meki kamen i druge materijale. Količina pritiska koju treba koristiti ovisi o vrsti materijala koji se buši. Meki materijali zahtijevaju manji pritisak dok je za tvrde materijale potreban jak pritisak kako bi se spriječilo okretanje svrdla.

## Rješavanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Električni alat ne radi	Baterija je prazna	Napuniti bateriju
Motor se pregrijava	Provjerite jesu li otvori za ventilaciju čisti i bez zapreka	Očistite i otkrijte otvore za ventilaciju, nemojte ih pokrivati rukom dok radite s električnim alatom

## LT HT2E229 – Įvadas.



Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, būtina perskaityti visas saugos taisykles ir nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

### PAGRINDINĖS DALYS

- 1 Apsauga nuo dulkių
- 2 Užrakinimo įvorė
- 3 Įmontuota darbinė šviesa
- 4 Gręžtuvo / smūginio gręžtuvo pasirinkimo rankenėlė
- 5 Kintamo greičio valdomas jungiklis
- 6 Priekinės / atbulinės eigos svirtis ir gaiduko užraktas
- 7 Gumuota rankena
- 8 Baterijos atleidimo mygtukas
- 9 Baterija

Modelis	HT2E229
Įtampa (V):	18V
Nėra apkrovos greičio	0–910
Smūgiai per minutę (IPM):	0-5100
Poveikio energija	1,5 J
Įrankių laikiklis	SDS +
Maks. gręžti medieną	25 mm
Maks. gręžti metalą	10 mm
Maks. betono gręžimas	12 mm
Garso slėgio lygis	L <sub>pa</sub> = 93,6 dB(A)
Vibracijos lygis	L <sub>wa</sub> = 82,6 dB(A)
Klaidų tolerancija	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### AKUMULIATORIŲ SAUGOS TAISYKLĖS

- 1 Kad išvengtumėte netyčinio įjungimo, prieš įdėdami bateriją įsitikinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis yra išjungtas. Nešant elektrinį įrankį turint pirštą ant įjungimo/išjungimo jungiklio arba įdedant bateriją į elektrinius įrankius, kurių jungiklis yra įjungtoje padėtyje, gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- 2 Neatidarykite baterijos. Trumpojo jungimo pavojus.
- 3 Saugokite bateriją nuo karščio, o taip pat nuolatinių saulės spindulių ir ugnies. Kyla sprogo pavojus.

- 4 Pažeidus ir netinkamai naudojant bateriją, gali išsiskirti garų. Pasirūpinkite grynu oru ir kreipkitės į gydytoją, esant pavojingiem simptomams. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- 5 Sugedus baterijai, skystis gali ištekėti ir patekti ant gretimų komponentų. Patikrinkite visas susijusias dalis. Jei reikia, išvalykite tokias dalis arba jas pakeiskite.
- 6 Bateriją naudokite tik kartu su „GALAXIA“ elektriniu įrankiu. Tik tai apsaugos bateriją nuo pavojingos perkrovos.
- 7 Bateriją įkraukite tik „GALAXIA“ įkrovikliu. Naudojant kito tipo įkroviklį, gali kilti gaisras.
- 8 Nesutraiškykite, nenumeskite ir nesugadinkite baterijos. Nenaudokite baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba gavo stiprų smūgį. Pažeista baterija gali sprogti. Nedelsdami tinkamai išmeskite nukritusią ar pažeistą bateriją.
- 9 Neįkraukite baterija maitinamo įrankio drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

## **PLAKTUJO SAUGOS ĮSPĖJIMAI**

Dėvėkite ausų apsaugas. Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.

- 1 Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as), jei ji (jos) pateikiama (-os) kartu su įrankiu. Valdymo praradimas gali sukelti susižeidimą.
- 2 Naudojant įrenginį, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių. Jei pjovimo dalis liečiasi su įtampą turinčiu laidu, neapsaugotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti įtampą turinčiomis dalimis, o tai gali sukelti elektros smūgį.

## **MONTAVIMAS**

**ĮSPĖJIMAS.** Prieš montuodami, reguliuodami ar keisdami priedus, atjunkite bateriją nuo įrankio arba nustatykite jungiklį į užrakintą arba išjungtą padėtį. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina atsitiktinio įrankio paleidimo riziką.

## **PRIEDŲ MONTAVIMAS**

Išvalykite priedo atgalį, kad pašalintumėte visas šiukšles, tada lengvai sutepkite lengva alyva arba tepalu.

Įkiškite priedą į laikiklį per dulkių gaubtą sukdami ir stumdami į vidų, kol jis automatiškai užsifiksuos laikiklio išorėje, kad būtų užfiksuotas laikiklyje.

## **PRIEDŲ NUĖMIMAS**

**ĮSPĖJIMAS** Po naudojimo priedai gali būti karšti. Venkite sąlyčio su oda ir naudokite tinkamas apsaugines pirštines arba drabužius.

Norėdami išimti priedą, patraukite užrakinimo įvorę atgal ir ištraukite atgalį į priekį. Nuėmus visus priedus, juos reikia švariai nuvalyti.

## **OPERACIJA**

### **KINTAMO GREIČIO VALDOMAS JUNGIKLIS**

Jūsų įrankis turi kintamo greičio paleidimo jungiklį. Įrankį galima pasukti į „JUNGIMO“ arba „IŠJUNGIMO“ padėtį paspausdami arba atleisdami jungiklį. Greitį galima reguliuoti nuo mažiausio iki didžiausio vardinėje plokštelėje nurodyto greičio spaudžiant jungiklį. Norėdami padidinti greitį, paspauskite didesnę jėgą, o norėdami sumažinti – sumažinkite jėgą.



## **PRIEKINĖS/ATBULINĖS EIGOS SVIRTIS IR GAIDUKO UŽRAKTAS**

Jūsų įrankyje įrengta priekinės/atbulinės eigos svirtis ir gaiduko užraktas, esantys virš gaiduko. Ši svirtis skirta pakeisti rankenos pasukimą ir užfiksuoti gaiduką „IŠJUNGIMO“ padėtyje, kad būtų išvengta atsitiktinio paleidimo ir atsitiktinio baterijos išsikrovimo.

Jei norite suktilis į priekį (kai gnybtas nukreiptas nuo jūsų), pastumkite svirtį į kairę. Jei norite suktilis atbuline eiga, pastumkite svirtį į dešinę. Norėdami aktyvuoti gaiduko užraktą, pastumkite svirtį į vidurinę išjungimo padėtį. ĮSPĖJIMAS Nekeiskite sukimosi krypties, kol įrankis visiškai nesustoja. Sukimosi krypties pakeitimas gnybtui sukant gali sugadinti įrankį. GRĘŽTUVO / SMŪGINIO GRĘŽTUVO PASIRINKIMO RANKENĖLĖ

Pasirinkimo rankenėle įrankį galima nustatyti įvairiems gręžimo ir smūginio gręžimo darbams. Sukite pasirinkimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę arba prieš laikrodžio rodyklę pagal toliau nurodytut pritaikymus.

**SPĖJIMAS** Nenaudokite rankenėlės, jei įrankis visiškai nesustojo. Sukimosi krypties pakeitimas gnybtui sukant gali sugadinti įrankį. Nenaudokite griovimo ar skaldymo grąžtų, pavyzdžiui, kernerių, kirptuvų, plunksninių grąžtų, kaltų ir pan.

Tik gręžimas: Skirtas gręžti medieną, metalus, plastiką ar kitas ne betono medžiagas.

Smūginis gręžimas: Skirtas gręžti betoną, asfaltą, plyteles ar kitas panašias kietas medžiagas.

## **STABDYS**

Atleidus gaiduką įjungiamas elektrinis stabdys, kad gnybtas greitai sustotų. Tai ypač naudinga, kai reikia pakartotinai įsukti ir išsukti varžtus.

## **MEDIENOS ARBA PLASTIKO GRĘŽIMAS**

(Tik gręžimas)

Jei stabdymo blokas nenaudojamas, sumažinkite spaudimą prieš pat grąžtui prasiskverbiant pro medieną, kad išvengtumėte atplaišų. Gręžkite skylę iš priešingos pusės iš karto po to, kai grąžtas įsikverbė. Jei grąžtas užstrigo, gręžimą atlikite atvirkščiai, kad grąžtą būtų lengviau ištraukti iš skylės.

## **METALO GRĘŽIMAS**

(Tik gręžimas)

Yra dvi kietų medžiagų gręžimo taisyklės. Pirma, kuo kietesnė medžiaga, tuo didesnį spaudimą reikia taikyti įrankiui. Antra, kuo kietesnė medžiaga, tuo lėtesnis greitis. Žemiau yra keletas patarimų, kaip gręžti metalą. Medžiagoje padarykite nedidelę skylę, kad būtų lengviau pradėti darbą. Retkarčiais sutepkite grąžto antgalį pjovimo alyva, išskyrus atvejus, kai gręžiama minkštuose metaluose, pavyzdžiui, aliuminyje, varyje ar ketuje. Jei gręžiama skylė turi būti didelė, pirmiausia gręžkite mažesnę skylę, tada ją padidinkite iki reikiamo dydžio – dažnai taip ilgainiui būna greičiau. Išlaikykite pakankamą spaudimą, kad grąžtas skylėje nesisuktų. Kitu atveju tai nutrupins grąžtą ir labai sutrumpins jo tarnavimo laiką.

## **MŪRO GRĘŽIMAS**

Naudokite kietmetalio mūro grąžto smaigalį šlakbetonio blokams, skiediniui, paprastoms plytom, minkštam akmeniui ir kitoms medžiagoms. Naudojamo slėgio dydis priklauso nuo gręžiamos medžiagos tipo. Minkštom medžiagoms reikia mažesnio spaudimo, o kietoms medžiagoms reikia didesnio spaudimo, kad grąžtas nesisuktų.

## Problemy sprendimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Elektrinis įrankis neveikia	Baterija išsikrovusi	Įkraukite bateriją
Variklis perkaista	Užtikrinkite, kad ventilacijos angos būtų neužstotos ir neuždengtos	Atlaisvinkite ir atidenkite ventilacijos angas, o dirbdami su elektriniu įrankiu neuždenkite jų ranka

## LV HT2E229 – Ievads.



Pirms elektroinstrumenta lietošanas ir jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai atsaucei.

### GALVENĀS DAĻAS

- 1 Putekļu vairogs
- 2 Bloķēšanas uzmava
- 3 Iebūvēts darba apgaismojums
- 4 Urbja/āmururbja izvēles skala
- 5 Mainīga ātruma regulējams slēdzis
- 6 Virzības uz priekšu/reversa svira un sprūda bloķētājs
- 7 Gumijots rokturis
- 8 Akumulatora bloka atbrīvošanas poga
- 9 Akumulatora bloks

Modelis	HT2E229
Spriegums (V):	18V
Nav slodzes ātruma	0–910
Sitieni minūtē (IPM):	0-5100
Trieciena enerģija	1,5 J
Instrumentu turētājs	SDS +
Maks. urbt koku	25 mm
Maks. urbt metālu	10 mm
Maks. betona urbšana	12 mm
Skaņas spiediena līmenis	L <sub>pa</sub> = 93,6 dB(A)
Skaļuma līmenis	L <sub>wa</sub> = 82,6 dB(A)
Kļūdu tolerance	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI AKUMULATORIEM

- 1 Izvairieties no nejaušas ieslēgšanas, pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta nēsāšana, turot pirkstu uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža vai akumulatora ievietošana elektroinstrumentos, kuriem ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2 Neatveriet akumulatoru. Īssavienojuma risks.
- 3 Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, arī pret nepārtrauktu saules starojumu un uguni. Pastāv sprādziena risks.

4 Bojājuma un nepareizas akumulatora lietošanas gadījumā

var izdalīties tvaiki. Nodrošiniet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību. Tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.

5 Ja akumulators ir bojāts, šķidrums var izplūst un nonākt saskarē ar blakus esošajām sastāvdaļām. Pārbaudiet visas attiecīgās daļas. Notīriet šādas daļas vai nomainiet, ja nepieciešams.

6 Izmantojiet akumulatoru tikai kopā ar HOGERT TECHNIK elektroinstrumentu. Šis pasākums vien pasargā akumulatoru no bīstamas pārslodzes.

7 Akumulatoru uzlādējiet tikai ar HOGERT TECHNIK lādētāju. Lietojot kopā ar cita veida lādētāju, var izraisīt ugunsgrēku.

8 Nesaspiediet, nenometiet un nesabojājiet akumulatoru. Neizmantojiet akumulatora bloku vai lādētāju, kas ir nokritis vai saņēmis strauju triecienu. Bojāts akumulators ir pakļauts sprādzienam. Nekavējoties pareizi atbrīvojieties no nokrituša vai bojāta akumulatora.

9. Neuzlādējiet akumulatora instrumentu mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku

## ĀMURU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

1 Izmantojiet papildu rokturi(-us), ja tika pievienots(-) instrumentam. Kontroles zaudēšana var izraisīt miesas bojājumus.

2 Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, veicot darbības, kurās griešanas piederums var saskarties ar slēptiem vadiem. Griešanas piederums, kas saskaras ar "spriegotu" vadu, var padarīt atklātās elektroinstrumenta metāla daļas "sastrāvas" un var izraisīt operatoru elektriskās strāvas triecienu.

## MONTĀŽA

**BRĪDINĀJUMS.** Pirms montāžas, regulēšanas vai piederumu maiņas vienmēr atvienojiet akumulatoru no instrumenta vai novietojiet slēdzi bloķētā vai izslēgtā pozīcijā. Šādi preventīvie drošības pasākumi samazina instrumentu nejaušas iedarbināšanas risku.

## PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANA

Notīriet piederuma ieliktna kāta galu, lai noņemtu visus gružus, pēc tam viegli ieeļļojiet ar vieglu eļļu vai smērvielu.

Ievietojiet piederumu spīļpatronā caur putekļu aizsargu, vienlaikus griežot un spiežot uz iekšu, līdz tas automātiski nofiksējas uz āru uz piederuma, kas jānofiksē spīļpatronā.

## PIEDERUMU NOŅEMŠANA

**BRĪDINĀJUMS** Akseuāri pēc lietošanas var būt karsti. Izvairieties no saskares ar ādu un novilkšanai izmantojiet atbilstošus aizsargcimdus vai drānu.

Lai noņemtu piederumu, pavelciet bloķēšanas uznavu atpakaļ un velciet uzgali uz priekšu. Pēc izņemšanas visi piederumi ir jānoslauka.

## OPERĀCIJA

### MAINĪGA ĀTRUMA REGULĒJAMS SPRŪDA SLĒDZIS

Jūsu instruments ir aprīkots ar mainīga ātruma sprūda slēdzi. Instrumentu var pagriezt „ON” vai „OFF” saspiežot vai atlaižot sprūdu. Apgrīziet skaitu var noregulēt no minimālā līdz maksimālajam datu plāksnītē

norādītajam apgriezīenu skaitam, izmantojot spiedienu, ko pieliekat sprūdām. Piespiediet lielāku spiedienu, lai palielinātu ātrumu, un atlaidiet spiedienu, lai samazinātu ātrumu.

## **VIRZĪBAS UZ PRIEKŠU/REVERSA SVIRA UN SPRŪDA BLOKĒTĀJS**

Jūsu instruments ir aprīkots ar virzības uz priekšu/reversa sviru un sprūda bloķētāju, kas atrodas virs sprūda. Šī svira ir paredzēta spīļpatrona griešanās maiņai un sprūda bloķēšanai pozīcijā „OFF”, lai palīdzētu novērst nejaūšu iedarbināšanu un nejaūšu akumulatora izlādi.

Lai grieztos uz priekšu (ar spīļpatronu, kas vērsts prom no jums), pārvietojiet sviru tālu pa kreisi. Lai nodrošinātu reversa rotāciju, pārvietojiet sviru tālu pa labi. Lai aktivizētu sprūda bloķētāju, pārvietojiet sviru uz centrālo izslēgtu pozīciju. UZMANĪBU Nemainiet rotācijas virzienu, līdz instruments pilnībā apstājas. Pārslēšanās spīļpatrona griešanās laikā var izraisīt instrumenta bojājumus. URBJA/ĀMURURBJA IZVĒLES SKALA

Izvēlnes skala ļauj iestatīt instrumentu, lai dažādiem urbja/āmurbja pielietojumiem. Atkarībā no turpmāk norādītajiem pielietojumiem pagrieziet izvēlnes skalu pa labi vai pa kreisi.

**UZMANĪBU** Neiedarbiniet izvēlnes skalu, līdz instruments pilnībā apstājas. Pārslēšanās spīļpatrona griešanās laikā var izraisīt instrumenta bojājumus. Neizmantojiet nojaukšanas vai koksnes drāšanas galviņas, piemēram, smailes, kaltus, lāpstas, rievass utt.

Tikai urbšanas darbība: Urbšanai kokā, metālos, plastmasā vai citos bezbetona materiālos.

Urbis ar āmuru: Urbšanai betonā, asfaltā, flīzēs vai citos līdzīgos cietos materiālos.

## **BREMZE**

Atlaižot sprūdu, tiek aktivizēta elektriskā bremze, lai ātri apturētu spīļpatronu. Tas ir īpaši noderīgi atkārtotā skrūvju ieskrūvēšanā un izņemšanā.

## **KOKA VAI PLASTMASAS URBSĀNA**

(Izgatavots tikai urbis)

Ja atbalsta bloks netiek izmantots, samaziniet spiedienu tieši pirms uzgaļa izlaužas cauri kokam, lai izvairītos no šķembām. Pabeidziet caurumu no pretējās puses tūlīt pēc tam, kad punkts izlaužas cauri. Ja uzgalis pieķeras, apgrieziet urbšanas darbību, lai palīdzētu noņemt uzgali no darba.

## **METĀLA URBSĀNA**

(Izgatavots tikai urbis)

Cietu materiālu urbšanai ir divi noteikumi. Pirmkārt, jo cietāks ir materiāls, jo lielāks spiediens ir jāpieliek instrumentam. Otrkārt, jo cietāks ir materiāls, jo lēnāk ātrums. Šeit ir daži padomi par urbšanu metālā. Materiālā izveidojiet centrālo perforatoru vieglākai iedarbināšanai. Reizēm ieeļļojiet uzgaļa galu ar griešanas eļļu, izņemot, ja urbjat mīkstu metālu, piemēram, alumīniju, varu vai čugunu. Ja urbjamais caurums ir diezgan liels, vispirms izurbiet mazāku caurumu, pēc tam palieliniet līdz vajadzīgajam izmēram, tas bieži vien ir ātrāks ilgtermiņā. Saglabājiet pietiekamu spiedienu, lai nodrošinātu, ka uzgalis ne tikai griežas caurumā. Tas notrulinās uzgali un ievērojami saīsinās tā kalpošanas laiku.

## **MŪRA URBSĀNA**

Izmantojiet mūra uzgaļus ar karbīda galiem plēnes blokiem, javai, parastajiem ķieģeļiem, mīkstajam akmenim un citiem materiāliem. Izmantojamais spiediena daudzums ir atkarīgs no urbjamā materiāla veida. Mīkstajiem

materiāliem ir nepieciešams mazāks spiediens, savukārt cietajiem materiāliem ir nepieciešams lielāks spiediens, lai novērstu urbja griešanos.

#### Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Elektroinstruments nedarbojas	Baterija ir izlādējusi	Uzlādējiet bateriju
Dzinējs pārkarst	Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres ir brīvas un nav aizsegtas	Atbloķējiet un atklājiet ventilācijas atveres, un, darbinot elektroinstrumentu, neaizsedziet tās ar roku

## EST HT2E229 – Sissejuhatus



Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige kõiki ohutusnõudeid ja juhiseid. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

### PEAMISED OSAD

- 1 Tolmukate
- 2 Lukustushülss
- 3 Sisseehitatud töötuli
- 4 Puuri/vasarpuuri valikunupp
- 5 Kiiruse reguleerimise nupp
- 6 Edasi/tagasi hoob ja päästikulukk
- 7 Kummist haardepind
- 8 Aku vabastamisnupp
- 9 Aku

Mudel	HT2E229
Pinge (V DC)	18V
Kiirus ilma koormuseta (p/min)	0–910
Löögikiirus (BPM)	0-5100
Ühe löögi võimsus (J)	1,5 J
Tööriistahoidik	SDS +
Max puidu puurimine	25 mm
Max metalli puurimine	10 mm
Max betooni puurimine	12 mm
Helirõhu tase	Lpa = 93,6 dB(A)
Helivõimsuse tase	Lwa = 82,6 dB(A)
Vea taluvus	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### AKUPAKTI OHUTUSEESKIRJAD

- 1 Vältige tahtmatut sisselülitamist ja veenduge, et sisse/välja lülitati oleks enne aku sisestamist väljas. Elektritööriista kandmine nii, et sõrm on sisse/välja lülitil või aku sisestamine sisselülitatud lülitiga elektritööriista sisse põhjustab õnnetusi.
- 2 Ärge avage akut. Lühiseoht.
- 3 Kaitske akut kuumuse, pideva päikevalguse ja lahtise leegi eest. Plahvatusoht.

- 4 Kahjustuste ja aku vale kasutamise korral võivad eralduda aaurud. Tagage värske õhu juurdepääs ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Aaurud võivad ärritada hingamisteid.
- 5 Kui aku on defektne, võib vedelik välja voolata ja puutuda kokku külgnevate komponentidega. Kontrollige kõiki seotud osi. Vajadusel puhastage need osad või asendage.
- 6 Kasutage akut ainult koos HOGERT TECHNIK elektritööriistaga. Ainuüksi see meede kaitseb akut ohtliku ülekoormuse eest. Kasutage aku laadimiseks ainult HOGERT TECHNIK laadijat. Kasutamine koos teist tüüpi laadijaga võib põhjustada tulekahju.
- 8 Ärge akut muljuge, maha kukutage ega muul viisil kahjustage. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on maha kukkunud või saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Kõrvaldage mahakukkunud või kahjustatud aku viivitamatult nõuetekohaselt.
- 9 Ärge laadige akutööriista niiskes või märjas kohas. Selle reegli järgimine vähendab elektrilöögiohtu.

## HAMERI OHUTUSHOIATUSED

Kandke kuulmiskaitseid. Kokkupuude müraga võib lõppeda kuulmiskahjustusega.

- 1 Kasutage abikäepidemeid, kui need on tööriistaga kaasas. Kontrolli kaotamine võib lõppeda kehavigastustega.
- 2 Kui teostate tööd, kus löiketarvik võib puutuda kokku varjatud juhtmetega, hoidke kinni elektrilise tööriista isoleeritud hoidmiskohtadest. Pingestatud juhtmega kokkupuutuv löiketarvik võib pingestada elektrilise tööriista katteta metallosad ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

## KOOSTAMINE

**HOIATUS!** Ühendage aku tööriista küljest lahti või seadke lüliti lukustatud või väljalülitatud asendisse enne tööriista kokkupanekut, reguleerimist või tarvikute vahetamist. See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

## TARVIKUTE PAIGALDAMINE

Puhastage tarviku sisestusots, et eemaldada mustus, seejärel määrige kergelt õli või määrdeainega.

Sisestage tarvik padrunisse läbi tolmukaitse, keerates ja lükates samal ajal sissepoole, kuni see lukustub automaatselt padrunisse tarvikuga väljapoole.

## TARVIKUTE EEMALDAMINE

**HOIATUS!** Tarvikud võivad olla pärast kasutamist kuumad. Vältige kokkupuudet nahaga ja kasutage eemaldamiseks sobivaid kaitsekindaid või-lappi.

Tarviku eemaldamiseks tõmmake lukustushülsi tahapoole ja otsakut ettepoole. Kõik tarvikud tuleb pärast eemaldamist puhtaks pühkida.

## KASUTAMINE

### KIIRUSE REGULEERIMISE PÄÄSTIKLÜLITI

Tööriistal on kiiruse muutmise päästik. Tööriista saab lülitada sisse või välja, vajutades või vabastades päästikut. Pöörlemiskiirust saab reguleerida minimaalselt maksimaalselt andmesildil näidatud pöörete arvuni vastavalt päästikule avaldatavale survele. Kiiruse suurendamiseks kasutage rohkem survet ja kiiruse vähendamiseks vähem survet.



## **EDASI/TAGASI HOOB JA PÄÄSTIKULUKK**

Tööriistal on edasi-tagasi-hoob ja päästiku kohal asuv päästikulukk. See hoob on mõeldud padruni pöörlemis-suuna muutmiseks ja päästiku lukustamiseks asendisse VÄLJAS , et vältida juhuslikku käivitumist ja aku soovimatut tühjenemist.

Edaspidi pöörlemiseks (kui padrun on suunatud teist eemale) nihutage hoob kõige vasakpoolsemasse asendisse. Tagurpidi pöörlemiseks liigutage hoob kõige parempoolsemasse asendisse. Päästikuluku aktiveerimiseks liigutage hoob keskmisesse väljalülitatud asendisse. **ETTEVAATUST!** Ärge muutke pöörlemis-suunda enne, kui tööriist on täielikult seiskunud. Padruni pöörlemise ajal tehtav käiguvahetus võib tööriista kahjustada. PUURI/VASARPUURI VALIKUNUPP

Valimisketas võimaldab tööriista seadistada erinevad puurimis-/vasarpuurimiskeskused. Pöörake valikunupu paremale või vasakule, olenevalt allolevatest rakendustest.

**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage valikuketast enne, kui tööriist on täielikult seiskunud. Padruni pöörlemise ajal tehtav käiguvahetus võib tööriista kahjustada. Ärge kasutage lammutus- või lõhkumisotsikuid nagu teravikud, peitlid, labidad, vaod jne.

Ainult puurimine: puidu, metalli, plasti või muude mittebetoonmaterjalide puurimiseks.

Vasarpuur: betooni, asfaldi, plaatide või muude sarnaste kõvade materjalide puurimiseks.

## **PIDUR**

Päästiku vabastamisel aktiveerib see elektrilise piduri, et padrun kiiresti peatada. See on eriti kasulik kruvide korduval keeramisel ja eemaldamisel.

## **PUIDU VÕI PLASTI PUURIMINE**

(Ainult trelli puhul)

Kui tugiplokki ei kasutata, vähendage rõhku vahetult enne, kui otsik puidust läbi murrab – nii väldite pindude teket. Täitke auk vastasküljelt kohe pärast läbimurdmist. Kui otsik jääb kinni, pöörake puurimistoiming vastupidises suunas, et aidada otsikut töödeldavast detailist eemaldada.

## **METALLI PUURIMINE**

(Ainult trelli puhul)

Kõvade materjalide puurimisel on kaks reeglit. Esiteks, mida kõvem on materjal, seda suuremat survet peate tööriistale avaldama. Teiseks, mida kõvem materjal, seda aeglasem on kiirus. Siin on paar nõuannet metalli puurimiseks. Käivitamise lihtsustamiseks tehke materjali keskele väike auk. Määrige otsikut aeg-ajalt lõikeõliga, v.a pehme metalli, näiteks alumiiniumi, vase või malmi puurimisel. Kui puuritav auk on üsna suur, puurige esmalt väiksem auk, seejärel suurendage vajaliku suuruseni, see on sageli pikas perspektiivis kiireim viis. Säilitage piisavat survet, et otsik augus lihtsalt ei pöörleks. See nüristab otsikut ja lühendab selle eluiga.

## **MÜÜRITISE PUURIMINE**

Kasutage tuhaploki, mõrdi, tavalise tellise, pehme kivi ja muude materjalide jaoks karbiidotsaga müüritise otsakuid. Kasutatav surve sõltub puuritavast materjalist. Pehmed materjalid vajavad vähem survet, kõvad materjalid aga tugevat survet, et vältida puuri pöörlemist.

## Veaotsing

Probleem	Põhjus	Lahendus
Elektritööriist ei tööta	Aku on tühi	Laadige akud uuesti
Mootor kuumeneb üle	Veenduge, et õhutusavad oleksid vabad ja takistusteta	Vabastage ja paljastage ventilatsioonivad, ärge katke neid elektrilise tööriistaga töötamise ajal käega



**Höfert Technik GmbH**  
Pariser Platz 6a  
10117 Berlin, Germany

**Distribution in Poland:**  
GTV Poland S.A.  
Przejazdowa 21  
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00  
[bok@hoegert.com](mailto:bok@hoegert.com)